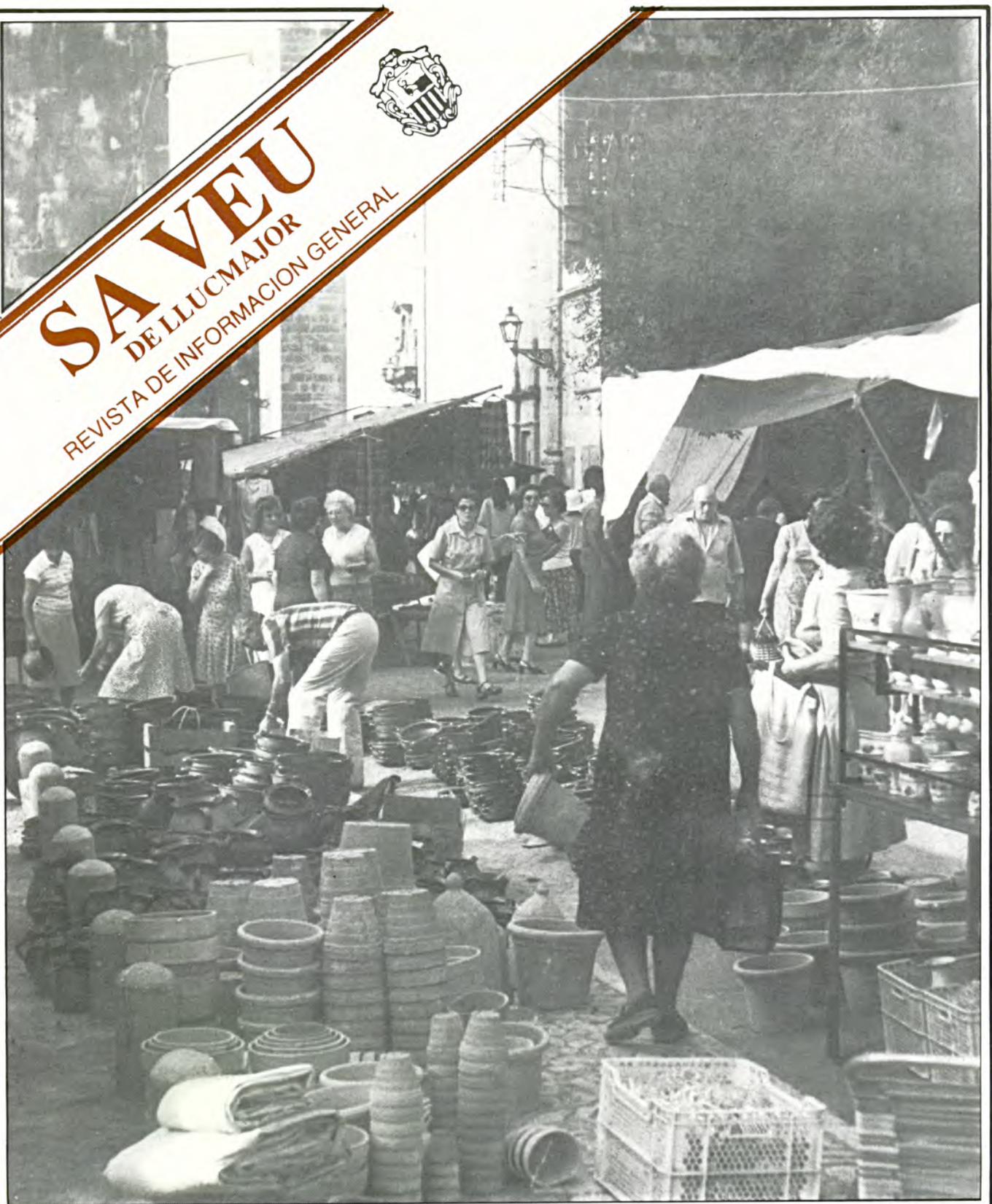


# SA VEU

DE LLUCMAJOR

REVISTA DE INFORMACION GENERAL



N.º 33

12-X-83

75 Ptas.

## EXTRA

## FERIAS 83

60 páginas

1500  
ejemplares



# Safo's

MUSIC

BAR

*C/. Padre Bartolome Salvá - Balneario 6  
Playa de PALMA (MALLORCA)*

# SA VEU


**Director:**

Agustín Solivellas Clar

**Colaboradores:**

Blanc  
Gabriel Ramón Juliá  
Arnaldo Tomás  
Juan Quintana  
Bartolomé Sbert  
Bartolomé Sbert Junior  
Mateo Monserrat Pastor  
Pedro Tolosa Cardell  
Clemente Garau Salvá  
Juan Salvá Caldés  
Archivo Club de Jóvenes  
Juan Clar Coll  
Joan Nadal  
Joan de Sa Penya

**S'ARENAL**

Bartolomé Sbert Barceló  
Bartolomé Sbert Nicolau  
Gregorio Ojeda

**Coordinador deportivo:**

Juan Quintana Castell

**Fotografias:**

Fotos Fermin  
Fotos M. Clar  
Mut Fotos  
Fotos Valeriano  
Archivo Sa Veu de Lluçmajor  
Fotos Garcia (Campos)

**Impresión y Montaje:**
**Imrenta ROIG**

Mayor, 3. Tel. 65 06 18.  
Campos

**EDITADA POR  
EDITORA  
LLUCMAJORERA  
S.A.**

Calle Mayor, 69. Lluçmajor.  
Redacción/Administración  
Publicidad: Calle Mayor, 69  
Lluçmajor - Mallorca

## EDITORIAL



*Som a les Fires. Fa 440 anys que el Rei-Emperador Carles V ens concedí aquest privilegi signat a Barcelona en 1543.*

*Des de llevores els llucmajorers hem anat celebrant i prestigiant les nostres Fires en quart creixent. Bé queda demostrat en la multitud de gent que el dia de la Darrera Fira es trasllada a la nostra ciutat de tots els indrets de Mallorca atrets per la bona fama i la característica hospitalitat del nostre poble.*

*Des d'aquest Editorial voldriem llençar un crit de benvinguda a tots els visitants que vendran a Fira, un crit ben fort que el poguessen sentir de per tot arreu i no quedàs ningú sense donar-se per el·ludit.*

*També voldriem donar la nostra amable salutació de bona arribada a tots els firaires que animen la Fira, alguns en més de 50 anys d'assistència i que, si resercam un poc més endins, la seva família remonta el segle.*

*A tots, firaires i visitants, siau benvinguts a la nostra Fira més de quatre voltes centenari, amb l'auguri i, desig d'una feliç estada al nostre poble:*

*A vosaltres firaires, una bona messa comercial que, com bé heu manifestat moltes de vegades, a Lluçmajor és a on més transaccions es realitzen i on millor ompliu la bossa.*

*A vosaltres visitants, el goig d'un dia de Fira en bona companyia enrevoltats d'amics en agradable passeig pels nostres carrers i places.*

*I a vosaltres llucmajorers, el plaer de contemplar un altre any el nostre poble sobreexir de vitalitat ansietjant superar-se cada dia més.*

*A tots, molts d'anys i bona Fira!!*

Foto any 1914  
MASCARO (MARIA DE LA SALUD)

## VICICLETADA AL «PELAG»

*Na acudiren devers mil  
responguent a sa llamada,  
de fer una viciçletada  
en un ambient juvenil.  
Ciclistes de tot estil,  
de toma mida i edat  
acudiren a combat,  
montant amb ses viciçletes.  
«Sa Marxa» de «Ses Piquetes»  
va esser un torrent d'amistat.*

Tomeu Sbert (29-9-83)

*Francisco Janer Miralles*

Pintor de Automóviles

Particular: Jaime I, 30  
Taller: Ctra. Arenal, s/n. - Tel. 661010

LLUCHMAYOR  
(Mallorca)

## Colegio de San Buenaventura PP. Franciscanos Lluçmajor

Atenta siempre la dirección de este Colegio en su proverbial preocupación para mantener y mejorar la calidad de la enseñanza, promovió para los días 5 al 9 de septiembre pasado, un Seminario sobre Actualidad Educativa, para todos sus profesores, enmarcado dentro de los Encuentros Pedagógicos entre Colegios Franciscanos de la T.O.R.

Actuaron de ponentes los señores Fernando Rivero Gil de Muro, Profesor de E.G.B. Jefe de Estudios y José Luis Fernández Villar, Psicólogo Jefe del Departamento de Orientación, ambos del Colegio Raimundo Lulio de Madrid.

Se expuso un estudio muy completo sobre los Programas renovados y los Métodos de Evaluación, la programación educativa, la Psicología Infantil y la necesidad y su jerarquía.

Puestos a consideración y debate estos interesantes temas los asistentes obtuvieron una amplia e importante información sobre: legislación educativa actual; valiosas orientaciones para perfeccionar la ha-

bilidad sobre programación escolar; normativa encaminada a fomentar la modificación de actitudes en materia educativa, propiciando la flexibilidad, innovación y creatividad necesarias para la adaptación a un entorno en constante evolución.

Todos estos temas fueron expuestos magistralmente con moderna metodología utilizando técnicas activo-participativas y fomentando el intercambio de vivencias y experiencias entre los participantes así como el empleo de sistemas audio-visuales.

Los asistentes quedaron muy satisfechos de los resultados de este Seminario por el enriquecimiento que supuso a su experiencia pedagógica.

También hay que anotar que este año se cumple el cincuentenario de la instalación del Colegio en el edificio en que actualmente está ubicado en la calle Convento, n.º 25, conocido por «Ca'n Jaqueta». Para conmemorar esta efemérides se programarán una serie de actos de los que se dará cuenta oportunamente.

# CATANY

## CALÇATS

**Calitat a bon preu tot l'any**

**C. Ciutat, 12**

**Tel. 66 01 60**

**LLUCMAJOR**

## NECESIDADES PRIORITARIAS DE S'ESTANYOL DE MIGJORN

Dejamos El Estanyol de Migjorn, después de un mes de permanencia en este bonito lugar. Ha sido un mes de calor intenso, de cuyos efectos pocos lugares se han librado, pero El Estanyol ha mantenido el privilegio de un estar agradable y, vencidas las fiestas patronales, de un lugar tranquilo, sin ruidos, sin turismo ni hoteles, todo hecho a gusto para disfrutar de un rincón que guarda celosamente sus peculiaridades.

Hemos escrito una serie de informaciones relativas a este lugar y, entre las más urgentes gestiones a realizar por nuestro Consistorio, está la necesidad de que El Estanyol cuente con una playa en el torrente seco e inactivo entre el Club Náutico y S'Estelella, prometido en cada Consistorio, pero sin que hasta la fecha se haya logrado, ni iniciadas a fondo las gestiones. El Estanyol, con sus urbanizaciones en crecimiento constante, no puede proseguir su proceso ascendente de prestigio sin salvar esta imperiosa necesidad: contar con una playa decente y capaz.

Otra necesidad pendiente está en la solución del nombramiento de nueva Junta Directiva del Club Náutico S'Estanyol (prácticamente cesada desde el mes de febrero). Urge celebrar elecciones y acabar de una vez por todas con el estado de estancamiento, que perjudica los intereses generales del mismo. Y en seguida proceder a la ampliación del puerto y del Club, pues su estado actual de servicios lo exige, todo ello pese a la situación difícil económicamente que se tendrá también que solucionar. El Club Náutico de S'Estanyol es el centro vital de desarrollo social de la residencia y tiene que estar y accionar a la altura que se merece y corresponde.

«Son Bieló» es otro sector importante de la vida moderna de S'Estanyol. Una urbanización bien concebida, vendida en su casi totalidad, pero totalmente abandonada. La Asociación de Vecinos de «Son Bieló», se ha constituido oficialmente y en consecuencia va a moverse activamente para encauzarla hacia la solución definitiva, exigiendo y obligando a cumplir las condiciones, servicios prometidos y aprobados y obligaciones contraídas oficialmente y también a prestar la máxima colaboración para que todo ello sea posible.

Y la Parroquia, con su nuevo y flamante templo, ha de dar cima a sus necesidades económicas y urge que su Párroco D. Guillermo Torrens, alma y vida de la obra, reciba el apoyo de todos, como hasta ahora, para finalizar lo más fácil de tan necesaria, útil, difícil y costosa empresa. Y el año próximo el coquetón campanario disponga de la campana que avise a los residentes para los actos religiosos que se celebran. Y toque a arrebató los días de fiesta y alegría.

Y como nota de buen gusto, cubrir los pequeños detalles de limpieza, cuidado de las zonas verdes, juegos infantiles, poda de palmeras y vigilancia de las cabinas telefónicas, servicio éste de una necesidad imperiosa.

Todo ello para que El Estanyol de Migjorn siga siendo un remanso de paz.



Parte superior de la Torre de S'Estelella (Llucmajor), con el portal casi vencido por el tiempo. (Enero, 1982)



# CARNICAS SEMAR



*DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS*  
**«BONES FIRES»**

Y

*LES INVITA A LA DEGUSTACION EN SU STAND*  
*DE LA IV MOSTRA LLUCMAJORERA*



**MITSUBISHI**



**CA'N BERNAT**

ALTA FIDELIDAD SONIDO E IMAGEN

*San Miguel, 51 – Tel. 66 09 92*

**LLUCMAJOR**

## Sobre la independencia de El Arenal

### Se trata de perfeccionar ciertos detalles

Leimos el otro día una información en este periódico sobre una queja de los hoteleros de la Playa de Palma, en el sentido de que está desatendida, falta de servicios y que conlleva todo ello a justificar la necesidad de pensar en la independencia de la misma, como solución y remedio a dichos males, pues no se le presta la debida atención y en cambio se le exige el pago de unos impuestos que representan sustancialmente una marcada fuente de ingresos para los Ayuntamientos de Palma y Llucmajor.

A primera vista parece que todo ello es verdad, que realmente los habitantes de dicha Playa carecen de los más elementales servicios que correspondan a su generoso comportamiento económico con dichos municipios.

De Palma no podemos aclarar su situación real, pero en lo que respecta a Llucmajor, puede que algunos detalles, más o menos importantes, no estén lo debidamente atendidos (limpieza general, jardines, zonas verdes, alumbrado, etc.) pero en cuanto a servicios los tiene y disfruta y están cubiertos. Así por ejemplo, en enseñanza posee El Arenal de Llucmajor, dos colegios nacionales mixtos, uno privado y dos guarderías infantiles; un servicio de agua potable y residuales que funciona normalmente, con agua excelente y abundante y el Servicio Municipalizado de Aguas, SOGESUR, S.A., que lo mantiene en todo momento a punto; una depuradora que ofrece la playa limpia; un mercado público todos los jueves de cada semana, de los más importantes de la isla; recogida de basuras con idéntico servicio diario que Palma; una brigada de limpieza que puede que no sea lo suficiente que se requiere, pero actúa; una playa limpiísima a cargo de Mar de Mallorca, S.A., siempre a punto; un templo parroquial; Convento, de las Hermanas de la Caridad, con dispensario; unas oficinas municipales para atenciones públicas; servicio

permanente de Policía que responde a las disposiciones actualmente en vigor: sus fiestas patronales, Club Náutico Arenal y una pleyade de hoteles que trabajan y a los que tampoco se les exige más esfuerzo económico que el que se deriva de los impuestos legales, etc. etc.

Ahora bien todo lo dicho o parte de ello es susceptible de perfección, que duda cabe y El Arenal se lo merece, pero se trata de simples detalles de buen gusto, de un poco de interés por parte de todos, para que por ejemplo se perfeccione la limpieza general, se cuiden más los jardines y zonas verdes y las plazas (la de la Reina María Cristina daba pena a la hora de redactar esta crónica, hasta incluso no funcionaban de noche los focos de la fuente luminosa; los árboles y palmeras sin podar, jardín abandonado, las lámparas del bar han desaparecido, el Paseo Miramar con un ochenta por ciento de las grandes farolas que tampoco funcionan, etc., etc., pero no tanto para justificar la INDEPENDENCIA de un Ayuntamiento como el de Llucmajor, que precisamente es ejemplar en cuanto a servicios, motivo al parecer, de la manoseada independencia. Mejoremos, entre todos, la situación, pero no caigamos en la exageración e ingratitud de menospreciar los esfuerzos que desde los tiempos solitarios, difíciles y actuales, ha venido teniendo el Ayuntamiento y numerosos vecinos de la ciudad madre, para con El Arenal.

GARA



Una esbelta farola y una artística fuente luminosa, que no funcionan. Falta la autorización del Ministerio Provincial de Industria. (Foto Juanet).



## sa teulera

Terra cuita-Cerámiques  
Plantes-Flors  
Corones-Rams  
Servim a Domicili.

*Plaza España. Llucmajor.*

**Vos desitja bones Fires.**

## IMPORTANTE REUNION, REFERIDA A LA URBANIZACION «SON BIELÓ»

Recientemente tuvo lugar en un restaurante de La Rápita, una reunión muy interesante a la que concurrieron D. Luis Seguí, promotor de la urbanización «Son Bieló» de El Estanyol de Migjorn; D. Onofre Pujol, abogado; D. Miguel Manresa, Primer Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Llucmajor; D. Antonio Monserrat, Tte. Alcalde y D. Miguel Martí, Tte. Alcalde de Urbanismo y los miembros de la Asociación de Vecinos de «Son Bieló», D. Antonio Ginard, Presidente; D. Lorenzo Clar y D. Antonio Garau.

Entre los reunidos reinó siempre la más correcta comprensión, exponiendo los graves problemas de que adolece la Urbanización, pues los servicios ofrecen el deplorable estado de abandono absoluto y no funciona ninguno, conforme hemos venido exponiendo en anteriores informaciones.

El Ayuntamiento se comprometió, en el espacio de un mes, remitir a la Asociación de Vecinos de «Son Bieló» de S'Estanyol un informe detallado de las condiciones que rigen y fueron aprobadas en su día y a las que el promotor se comprometió por escrito a cumplir a la hora de ser aprobado el expediente presentado a las Autoridades locales y Provinciales, correspondientes.

Se trata de una papeleta difícil tanto por parte del promotor como del Ayuntamiento, factores esenciales en la buena marcha y cumplimiento de las condiciones a que se avino a cumplir el promotor de la Urbanización ante el Ayuntamiento y la Comisión Provincial de Urbanismo, máximo rector en la marcha del expediente.

La Asociación de Vecinos está dispuesta a todo, en exigencias, trabajo, colaboración y reflexión del caso, lo que no puede tolerar, nos decía el amigo Ginard, es que el estado actual de cosas se prolongue más del tiempo preciso, apelando a la razón y derecho que en todos los terrenos asistete a todos los propietarios de solares y de hermosos chalets que se han construido y se siguen construyendo en estos momentos.

No dudamos de la buena intención y disposición del propietario-promotor D. Luis Seguí y de su personalidad reconocida, pero no se puede continuar en el estado lamentable en que se halla la urbanización y sus servicios.

Tenemos la convicción firme de que la Urbanización de «Son Bieló», excelentemente concebida y proyec-



tada, será en fecha muy cercana, uno de los lugares más bonitos y atractivos de la costa.

GARA

# Comestibles Congelados Clar

Distribuidor oficial de:

## Pescados

## Pto. Pollensa

Ob. Taxaquet, 62 - Teléfono 66 03 93  
LLUCHMAYOR

## NAUTIGOM

«Yating Arenal»

Efectos navales- Pesca  
Equipos de inmersión

SERVICIO AIRE COMPRIMIDO



Calle Roses (Apartamentos «La Marineta»  
ARENAL

# El Consistorio y los graves problemas a la vista MAS QUE NUNCA HAY QUE ACUDIR A LA AYUDA DEL GOBIERNO AUTONOMO

Aproximadamente se cumplen tres meses desde que el nuevo Consistorio tomó posesión de sus cargos y ya el mecanismo de trabajo debe estar a punto de iniciar los trabajos para hacer frente a la serie de problemas existentes en la actualidad, en los inicios de la tarea y que vamos a intentar anunciar los más importantes en esta especie de inventario y que constituyen a nuestro entender y conocimiento una pesada carga, de que se precisa aliviar a base de trabajo activo, diligente y continuado y que exige una acción a fondo de gestión acertada y permanente.

Ahí tenemos por ejemplo la puesta en marcha de la Guardería Infantil Municipal que precisa de mobiliario total, de profesorado y de organización y mantenimiento. Sólo se cuenta con un edificio que, con ser mucho, hay que lanzarlo y mantenerlo diariamente.

La Residencia de Ancianos de cuya marcha, enfoque y obras no queremos meternos, pero que por las referencias que tenemos constituye un delicado problema. Necesita finalizar sus obras en marcha, montaje, instalaciones, mobiliario, ropa, personal permanente y servicios, todo ello, según noticias para un reducido número de futuros internos. Asimismo amortizar la deuda al respecto contraída de 46.000.000 de pesetas al 16 por ciento de interés.

El problema de las aguas pluviales, potables y residuales y la sima, que está en estado latente desde hace más de cuatro años y que precisa abordar con toda clase de acciones, para de una vez por todas, acabar con este estado de cosas. Se trata de un servicio imprescindible, en marcha, con más de 1.300 usuarios-abondos, que la mayoría de ellos han adaptado la construcción o vivienda a las ventajas del servicio. No hay forma de volverse atrás. Hay que matar el toro y rematarlo.

Otro grave problema lo constituye el estado actual del

Servicio de Agua Potable y Residuales y Depuradora de El Arenal, insuficiente esta y que pide a gritos ampliación o construcción de otra nueva y que funciona sin graves problemas gracias a los esfuerzos constantets de sus técnicos y personal especializado.

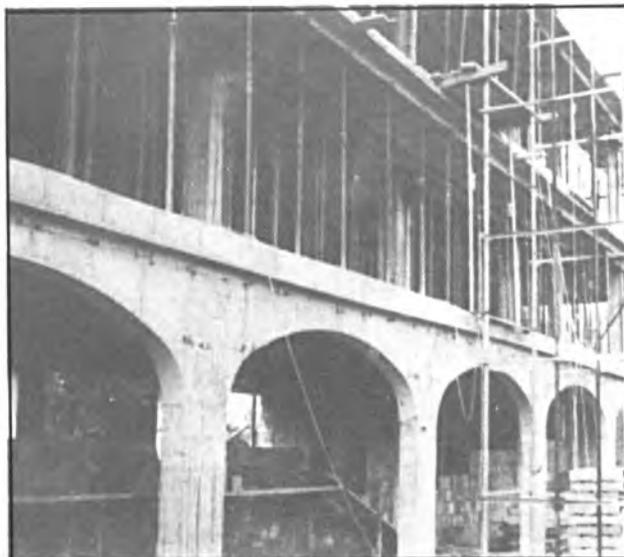
Las calles de nuestra ciudad piden un nuevo asfaltado a marchas forzadas, debido al deterioro que han sufrido con las obras de canalización y acometidas del Servicio de Aguas y al mucho tiempo que llevan de servicio.

Hay que dar solución al solar del derruido edificio Mataro, pues ahora no tenemos ni sus servicios, ni las ventajas que su presencia representaba para el Ayuntamiento. Es posible que Correos, Telegrafos y Caja Postal, no tendrían necesidad de trasladarse, como parece va a producirse, a los extrarradios de la población.

Precisa finalizar la Avenida del Padre Boscana (Ronda Poniente), pues le falta instalar las farolas, arreglar los parteres, rotonda y aceras y completar en la parte derecha las instalaciones para el servicio de aguas; la obra sólo se llevó a cabo en la parte izquierda de aquélla.

A todo ello añadimosle los caminos municipales, cuya red debería acabar de asfaltarse totalmente; su conservación, limpieza y renovación constante y el estado de nuestras urbanizaciones que como Son Verí, Cala Blava y Son Granada no disponen de recogida de aguas residuales (utilizan pozos negros) y alumbrado público adecuado y moderno.

Y la necesidad de conservación y puesta a punto de nuestras plazas, jardines y zonas verdes, matadero municipal de cuyas obras recientes no se tiene precisamente una halagüeña impresión y que junto constituyen el patrimonio diario de nuestro Ayuntamiento y a lo que hay que dedicar un cuidado especial y constante. Esto sólo lo que está en marcha, falta añadirle las obras y mejoras de nueva proyección y construcción.



Ahora bien, hemos de reconocer y suponer que el nuevo Consistorio contará con la ayuda de los Organismos Autónomos y del crecido número de representantes que alcanza Madrid y la Provincia, en número jamás logrado. Esto ha de servir de estímulo y ayuda para aligerar el gran peso de trabajo y responsabilidad que

gravita sobre el nuevo Ayuntamiento, al que le aguarda una labor improba y difícil bajo todos los aspectos. Un legado que no es moco de pavo y un compromiso que no se puede eudir, son todos los problemas de interés general y de urgente solución.

# EXPLOTACIONES Y SERVICIOS DEL AGUA, S. A.



# SOGESUR S.A.

SOCIEDAD DE GESTION DE  
SERVICIOS URBANOS, S. A.

GESTION, EXPLOTACION Y MANTENIMIENTO  
DE SERVICIOS MUNICIPALES DE ABASTECIMIENTO, SANEAMIENTO  
Y ESTACIONES DEPURADORAS DE AGUA



PRINCESA, 3 DUPLICADO  
TELEF. 247 27 00  
MADRID-8

## EL ARENAL

## BREVES NOTICIAS

Por TOMEU SBERT

Terminó la denominada «Regata Scorpio» bajo organización del pujante Club Náutico Arenal. Se ha disputado en las clases «Finn», «Europa» y «420». En «420» triunfó la embarcación «Dominguero» tripulada por Miguel Sánchez Cuenca y Fernando Torralba seguidos de los hermanos Barceló con «Baldufa» y en tercer lugar «Vent-Nou» de los hermanos Balaguer. 4.º «Llebeig» con M. Teglen y R. Teglen.

En «Finn» ganó «Patanaga» tripulada por Antonio Ferrer, del C.N. Arenal siendo segundo clasificado Pedro Bonet con «Lola Flores» y tercero José R. Pujalte con la embarcación «Cucs Slore».

Seguimos con la «Regata Scorpio». En clase «Europa» el triunfo final fue para Isabel Ferrer siendo segundo José C. Frau con «Match II». 3.º Javier Estarellas tripulando a «Barracuda Exprés».

Estamos aún en vela. En el Club Náutico Arenal anuncian la organización de la «Regata Pitita Sport» destinada a las clases «Finn» y «Europa».

También 4 embarcaciones del club arenalense marchan a Alicante a tomar parte en el Campeonato de España, clase «420» junto a 2 barcos del Club San Antonio de la Playa.

Entre los que marchan a la ciudad alicantina están los cuatro que hace unas semanas lograron un 16.º y un 19.º puestos en los mundiales celebrados en el lejano país de Israel, en dicha antes citada categoría.

Son ellos Mario Barceló, Andrés Barceló, Miguel Sánchez Cuenca y Fernando Torralba.

José Peñalver Nieto capitaneando a un equipo de cinco hombres se presentó a disputar el «Marathon Cien Kilómetros de Santander» y lograron el segundo puesto de la general en equipos.

Por otra parte en la general individual el mismo Peñalver logró un muy meritorio 12.º puesto.

Hemos de reseñar que entre el equipo «Peñalver-Aspe» arenalense figuraba un corredor de Lluçmajor, Antonio Gelabert, el cual alcanzó otro buen lugar en la general, el 34.º de entre varios centenares de participantes.

Jaime Vaquer, en otros tiempos destacado piloto de motonáutica nos llevó el mensaje de una invitación para acudir a una reunión, con cena incluida, en el Club Náutico de Palma. Se quiere volver a poner en marcha el engranaje de la motonáutica.

Recordemos que el Club Náutico Arenal alcanzó mucha notoriedad a nivel nacional e incluso mundial con aquella flotilla de motonáutica y que con tanto esmero y dedicación capitaneaba el llucmajorense Dr. Mariano Rosselló Barbara.

Muy meritorio el empate logrado por el U.D. Arenal



**Fernando Torralba, Sánchez Cuenca y los hermanos Barceló Cuartero junto al secretario de vela Jaime Rosselló.**

en Lluçmajor, jugando contra el España. Un 0-0 campeonaba en el marcador al final de los 90 minutos. Es algo incomprensible lo que pasa con el club del «Campo Roses», gana en varios partidos y suma positivos fuera de casa y luego pierde tontamente ante el Escolar en El Arenal.

Por cierto acaba de fichar al meta Pascual, un muchacho que promete y que acaba de terminar el servicio militar. Pascual ya ha pertenecido al U.D. Arenal.

Trujillo, el ex-españolista va encajando en el conjunto que dirige el «mister» Ramón Catalá.

Y cambiamos de tema. Acaba de ser motivo de acuerdo municipal el edificio en deplorable estado como es el antiguo Hotel Maracanà, en la calle Terral (antes Onésimo Redondo).

Dicho edificio puede ser declarado en ruina, depende del informe que otorgue el arquitecto municipal señor Pino del Río.

En la urbanización Las Palmeras, camino de Cabo Blanco, se quejan fuertemente que no tienen suficiente línea pública para tranquilidad y satisfacer necesidades propias de una urbanización. Nosotros nos limitamos a recoger la queja que se nos formuló.

Y por otra parte sabemos que los servicios eléctricos municipales pueden muy bien resolver el problema prontamente.

Este verano el asunto taxis ha estado bastante quieto. Las gestiones de principio de temporada turística, realizadas por varios concejales encabezados por

Miguel Manresa Puig han cristalizado, al parecer, en algo positivo.

Por lo menos no se han dado escándalos ni lesiones. Y los turistas han estado bien asistidos.

Pero y de la mancomunidad anunciada ¿qué hay?

Més de una docena de millones de pesetas han sido gastados en mejorar los servicios de aguas residuales y depurativas. Primero instalación de nuevo tamiz y otras necesidades en la depuradora de junto a la carretera de Cala Blava. Después puesta en marcha de unas bombas de impulsión junto a la calle Costa y Llobera, en Son Veri residencial, con adecuadas tuberías que han sido instaladas ladeando el «Torrent de Saluet».

Ha sido bien acogida la noticia de que las obras de la prolongación de la autopista, desde Can Alegre al final de la calle Dos de Mayo, han sido ya adjudicadas en subasta.

Y las obras, su ejecución, consta de un tiempo de 30 meses. Es decir dos años y medio. Pero antes, al parecer, entrará en servicio parte de dicha autopista.

El presupuesto roza los quinientos millones de pesetas.

La plantilla de U.D. Arenal está compuesta por Tàrrega y Pascual porteros Rodri, Alario, Navarro II, Morillas, Patrick, Quique, Navio, defensas: medios Muntaner, Carlos, Zamora, Ballester, y Gil mientras que como delanteros figuran Cano, Fortu, Ruiz, Trujillo, Romón, Carcelen, Izquierdo.

Jefe de material Ambrosio Velasco. Masajista, Manolo López.

Como entrenador Ramón Catalá y ayudante Yues Marie Leclaro.

La plantilla del Parroquia Arenal la componen Fernando Ruiz, Gabriel Sorell, Manolo Xamena, Gabriel Vallès, Antonio Pérez, Jesús García, Rafael Fuertes, José L. Aragón, Antonio Hernández, Cristóbal García, Angel Sánchez, Fernando Ruiz, José Chaparro, Gary Tebbut, Sebastián Sastre, Angel Orosa, Juan José León. Entrenador Andres Cabrera.

**EMBUTIDOS Y CARNES**

**ESCALAS**

*Especialidad en sobrasada  
y botifarrones*

1 Ronda Ponent

LLUCMAJOR

## EL ARENAL



Foto retrospectiva. Uno de los equipos de «peques» del C.F. Lactancia. (Foto Sbert).

El dia 13 d'octubre, a les 17 hores, obrirem un nou local, sucursal del «FORN CA'N PACO», al carrer Cardenal Rossell, núm. 48.



**BONES FIRES**

**ALS CLIENTS I AMICS**

LLUCMAJOR

C/. Major, 79 - Telèf. 66 09 45

## Lluchmajor retrospectivo. Hace setenta años

# La infanta Isabel en Llucmajor

El semanario «Lluchmajor» publicó el día 11 de julio de 1913, con motivo de la visita a Llucmajor, en dicho día, de S.A.R. la Infanta Isabel, un número extraordinario, con el programa de los actos a celebrar y un artículo de salutación a tan augusta visitante. Al siguiente día, 12 de julio de 1913, publicaba dicho semanario, en su núm. 70, una extensa información de tan memorable fecha y visita, de la que entresacamos algunos párrafos:

«FECHA MEMORABLE.— Lo será en los anales de esta villa el día 11 de julio de 1913, el escogido por la Serenísima Sra. D.<sup>a</sup> Isabel de Borbón, Infanta de España y Condesa de Girgenti, para hacernos su grata y oficial visita.— Según noticias que nosotros tenemos, es la primera persona de la Real Casa que pisa nuestras calles desde aquellos gloriosos tiempos de las Casas de Aragón, de Mallorca y de Austria».

A continuación cita como visitantes Reales a D. Juan I de Aragón y su esposa D.<sup>a</sup> Violante, no confirmada en documento introvertible; a D. Jaime III de Mallorca, el 23 de octubre de 1349, vispera del infausto día en que había de perder la batalla, el reino y la vida, para permanecer luego su cadáver insepulto durante unos días «en la pequeña parroquia de San Miguel, que



Su Alteza la Infanta Doña Isabel de Borbón

## Confección Infantil y Juvenil

## Juguetes

«SA FIRA»

Carrer de Sa Fira, 3. Llucmajor.



## Lluchmayor retrospectivo.

pasó a ser después, en 1370, casa de la villa, más tarde capilla de Ntra. Sra. de la Lactancia, concedida al gremio de los canteros y que hoy ha desaparecido totalmente, sin dejar otro vestigio que la pequeña capillita adosada a la esquina de la casa de D. Pedro A. Mataró, frente a la Rectoría» (1); y por último cita al Infante D. Juan de Austria, el vencedor de Lepanto, que se asegura también que vino a este pueblo por los años de 1575.

«ANTES DE LA LLEGADA.— Antes de las ocho de la mañana del día 11, un gentío inmenso ocupaba y recorría las calles por donde debía pasar la Infanta.— La Casa Consistorial, la Plaza Mayor, la calle del Borne y calles carretera de Palma y de Campos, aparecían espléndidamente engalanadas. Banderas españolas ondeaban por todas partes...— un arco de triunfo, soberbio y elegantísimo, sostenía... los escudos de España, de Lluchmayor y de Mallorca y una inscripción... SEA BIENVENIDA S.A.R. LA INFANTA DOÑA ISABEL».

«LLEGADA DE S.A.— Son las diez más o menos. Precedidos de la banda que dirige D. Damián Font parten de la Casa de la Villa el Sr. Alcalde D. Lorenzo Cirerol, con todos los concejales, el Sr. Cura-Párroco D. Andrés Pont...— Adelantándose al automóvil de la Infanta llega el que conduce al Sr. Gobernador, D. Alonso Martínez, al Teniente Coronel de la Guardia Civil, al Jefe de Estado Mayor y al Excmo. Sr. Capitán General.— Poco después llega en un hermoso coche dirigido por el joven y aristócrata *sportman* D. Nicolás Cotoner, S.A. la Infanta Isabel, acompañada de su dama de honor la Srta. Margot Beltrán de Lis y el Excmo. Sr. Conde de Sallent.— La presencia de la simpática y popular Infanta arranca vitores entusiastas, palmetos de saludo incesantes y desbordamientos de entusiasmo general.— Con cariñosos saludos de gratitud y de íntima satisfacción contesta la Infanta, infatigable y afectuosa, correspondiendo a todos durante el trayecto a través de las compactas multitudes.— El Sr. Alcalde y el Sr. Cura-Párroco le dan la bienvenida en nombre de todos e invitados a subir al auto de la Infanta continúan el camino hacia la iglesia parroquial».

«EN LA IGLESIA PARROQUIAL.— La Rda. Comunidad de esta Parroquia... recibió a la entrada principal de la iglesia a S.A.R.— El Párroco... ofreció agua bendita a S.A., invitóla a entrar bajo palio y condújola al rico trono levantado para ella sobre el presbiterio.— Cantóse una *Salve*.— Su A.R. no pudo ocultar en ningún momento la grata impresión que le produjo la suntuosidad de nuestro templo parroquial.— *Que magnífica cúpula*, exclamó— ...Interesóse por el arquitecto de tan grandioso plan... —Invitada a visitar las reliquias de nuestra patrona Sta. Cándida, hizolo gustosamente...»

«EN LA ESTACION TELEGRAFICA.— ...El Sr. Cura-Párroco bendijo en presencia de la ilustre comitiva el nuevo aparato y al instante comenzaron a instar los periodistas para transmitir cada cual a su respectivo periódico el primer telegrama.— Pero este honor estaba reservado a la Infanta: ...sentóse junto al aparato y escribió el siguiente telegrama de su puño y letra: A S.M. el Rey.— S. Ildenfonso.— El pueblo de Lluchmayor por mi conducto te ofrece su lealtad al inaugurar su gabinete telegráfico. Isabel.— Después los periodistas cursaron los suyos...»

«TELEGRAMA DEL REY.— En contestación al telegrama que su Alteza dirigió a S.M. el Rey, recibió ayer el siguiente telegrama de don Alfonso: «Infanta Isabel.— San Ildenfonso, 11 a las 4,50.— Muy agradecido a tus telegramas te felicito éxito viaje y te ruego hagas saber al pueblo de Lluchmayor mi gratitud por protestas lealtad que por tu cariño me dirigen.— Alfonso».— La Infanta transmitió el anterior telegrama al Alcalde de Lluchmayor, expresándole que a la gratitud de S.M. une la suya».

«EN LA CASA DE LA VILLA.— ...El salón de sesiones, vasto y espléndido, estaba adornado con sobriedad y elegancia insuperable... A este salón dirigióse directamente la Infanta.— La Infanta asomóse al balcón... sonriendo a la multitud... —Pasados estos momentos de entusiasmo delirante, la Infanta depatió con todos sencillamente en el interior del salón.— Recibió del Sr. Cura-Párroco unos hermosos fotograbados de Ntra. Sra. de Gracia...— El distinguido maestro... D. Rufino Carpena, después de atentos saludos pronunciados por un niño, invitóla a visitar su elegante y curiosa exposición escolar...— También le fue presentada la inteligente Sebastiana Coll (a) *sense brazos*, quien regaló a la Augusta Dama algunas ricas y notabilísimas labores, confeccionadas con aquellos pies suyos que poseen las habilidades todas de unas manos bien educadas y ligeras.— La Infanta admiró aquel prodigio de habilidad y dispensóla tiernas palabras de gratitud... —También fue a saludarla el obrero Francos Carbonell (a) Pou, antiguo soldado de Alfonso XII y la recitó una poesía compuesta por él con motivo de la venida de la Infanta.— ...Pero la nota más distinguida y más elegante la dieron las bellísimas señoritas Margarita Cirerol Catany, hija del Sr. Alcalde, y Margarita Aulet Talladas, al entregar a la Infanta sendos ramos de escogidas y riquísimas flores que la Infanta apreció muchísimo. Desde aquel momento dispensó a las dos señoritas, lo mismo que a sus amigas Antonia Mulet Roig, Catalina Aulet Talladas y Apolonia Frigola Sastre, toda clase de atenciones...— Sentada en la presidencia de la bien abastecida mesa, la Infanta saboreó las sabrosas pastas y dulces de Mallorca y los vinos exquisitos y espumosos... —Brindó a la salud del Alcalde y del Párroco y a la prosperidad de la villa».

«VISITA A LAS ESCUELAS. DESPEDIDA.— Bajó la Infanta y bajaron todos del salón de sesiones y a pie dirigióse a la Escuela Nacional que dirige el Sr. Carpena.— Este había ordenado una exposición de trabajos escolares que la Infanta examinó vivamente complacida, llevándose algunos bellísimos dibujos.— De la escuela del Sr. Carpena marchó al Convento de las Hermanas de la Caridad.— Sencilla y amable departió con todas.— Subió a las salas destinadas a las clases de niñas y examinó las ricas y hermosas labores expuestas...— Al bajar despidióse de todos y subió al auto de D. Nicolás Cotoner, juntamente con la bellísima Beltrán de Lis y el Sr. Conde de Sallent.— Los vitores entusiastas y repetidos la siguieron un buen trecho, hasta que desapareció el auto».

UN LLUCMAJORER

(1) Capillita destruida, durante la etapa del primer ayuntamiento democrático, en 1980, víctima de la demolición del edificio Mataró.

## LA MORERIA Y DON BENITO VERGUENZAS AL SOL

A finales del siglo pasado, a la llamada del oro y de la riqueza fácil, numerosos aventureros negociantes y necesitados, tomaron el camino de California, Alaska y Australia, en busca del filón o del «placer» que de la noche a la mañana debía hacerlos ricos y poder regresar al Este cubiertos de dólares y poder. La mayoría encontraron la muerte en el desierto o en las nieves del Klondike.

La quimera del oro hizo aparecer en pocos días campamentos de mineros que después se convirtieron en pequeñas ciudades. La vida de estas ciudades fue efímera. Acabados los yacimientos auríferos sus pobladores, regresaron a sus puntos de origen, con mayor o menor fortuna.

De aquella gran aventura, que para algunos científicos, está considerada como una de las mayores migraciones humanas, sólo queda el mudo testimonio de numerosas poblaciones que han pasado a la historia con el nombre de poblados fantasmas. Las peliucas del Oeste, nos han ofrecido el tema en más de una ocasión. Acabada la causa de su fundación, también se acababa su utilidad y

Hace treinta años, algo de esto pasó en Mallorca, pasará a la historia con el nombre de «la quimera de la arena, o del mar». «EL BOOM» turístico propició la aparición de nuevas urbanizaciones, creando puestos de trabajo y de riqueza para la isla. Sin embargo, la cosa fue demasiado lejos, aparecieron demasiadas urbanizaciones, hubo demasiada oferta, hubo, como no, suspensiones de pago y quiebras, que afectaron gravemente al comprador modesto. Hubo urbanizaciones que se terminaron correctamente, algunas van subsistiendo, otras, no llegaron a nacer.

Para el visitante que llega a lo que debía ser La Morería, la primera impresión es que está de lleno en un decorado cinematográfico, todo cartón y madera. Al poco rato, puede comprender que el tal decorado es real. Casi un centenar de viviendas, algunas acabadas, otras sólo empezadas, se ofrecen a la curiosidad del ocasional turista. La quiebra de la constructora, dejó el complejo abandonado.

Actualmente, la urbanización, sirve de lugar de juegos de los niños y de lugar de acopio de materiales de

construcción, seguramente para las chabolas de las urbanizaciones de los alrededores. Han arrancado azulejos y baldosas, las tuberías del agua, los cables de energía eléctrica, marcos de puertas y ventanas, tejas y escalones. Aunque parece haber una cierta predilección por las bigas de madera. Los pintadores, también han hecho acto de presencia, muchas frases soeces en las paredes y en el interior de las casas.

La Morería o como debiera llamarse es una auténtica población fantasma, que nunca llegó a ser habitada, y por supuesto no es la única que hay en Mallorca. Es lógico preguntar a nuestras autoridades, ¿qué hacemos con esto? ¿Lo dejamos así? ¿Lo derribamos y sembramos pinos o lo terminamos?

Para el turista es deprimente ver tal estado de cosas. Para el mallorquín, que ame Mallorca, es sencillamente indignante.

Sería necesario que nuestras autoridades hicieran un inventario de las urbanizaciones, de los solares sin vender y sin edificar, y como no, de las urbanizaciones y solares que actualmente están en construcción. A la vista del total (en Mallorca se supone una cifra aterradora) sería imposible la concesión de un permiso para una nueva urbanización en varias generaciones.

J. CLAR

## BAR S'ARRAVAL



NUEVA DIRECCION

Plaza San Miguel

LLUCMAJOR

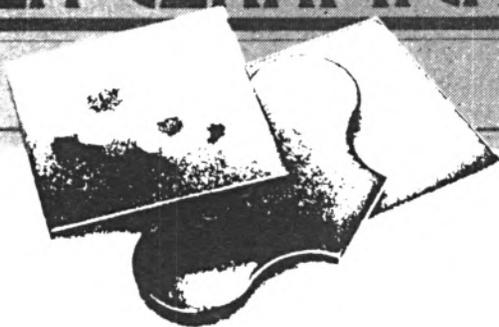
Muebles

**JAUME**

**EXPOSICION Y VENTA DE MUEBLES  
DE TODOS LOS ESTILOS**

Convento, 109 - Tel. 66 03 50  
San Lorenzo, 23-25 - Tel. 66 04 51  
LLUCMAJOR (Mallorca)

# ARMONIA Y BELLEZA DE LA CERAMICA.



**PREFAMA** crea Hogares llenos de Naturaleza con revestimientos cerámicos creados a partir de materiales naturales, resistentes, bien terminados, en colores cálidos y de fácil limpieza.

*Lisa y llanamente.*

# **PREFAMA**

## MATERIALES DE CONSTRUCCION

PALMA DE MALLORCA. Exposición: Arch. L. Salvador, 84 - Tels. 25 16 31 - 29 29 97  
Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima - Tel. 29 40 04

**LLUCMAJOR. Oficinas, Fábrica y Exposición: Ob. Pedro Roig, 29**  
**Tels. 66 01 50 - 66 01 54**

EL ARENAL. Carretera Militar, 522 - Tel. 26 22 38

CALA D'OR. Exposición: Avenida Bienvenidos, 17 - Tel. 65 77 32

# ADATE

## — PREAMBULO —

*Convencidos de que la sociedad está en deuda con las gentes de la TERCERA EDAD y animados por el deseo de ayudar a conseguir que nuestros mayores alcancen un grado de bienestar y felicidad, que les compense en lo posible de los sacrificios que a lo largo de su vida han tenido que hacer para llevar a las generaciones más jóvenes al disfrute de unos bienes de los que ellos en su mayoría han carecido, hemos querido unir nuestros esfuerzos, para procurar que la soledad y el sentimiento de inutilidad que son los males peores que les aquejan, dejen de serlo para a través de la amistad que nuestra asociación les brinda ofrecerles hacer conjuntamente aquello que es imposible realizar de manera individual.*

*Está en nuestro ánimo, el nivel cultural de los hombres y mujeres de la TERCERA EDAD, facilitarles diversas formas de esparcimiento, fomentar la solidaridad entre ellos, y hacerles renacer la ilusión de vivir, facilitando los contactos entre sí, la amistad y las actividades compartidas.*

*No olvidamos tampoco los problemas económicos, sociales, ni los asistenciales a los que dedicaremos especial atención puesto que la felicidad de que esperamos disfruten con nuestra ayuda, para inevitablemente por la resolución primero de los problemas materiales.*

*Y para hacer realidad a cuanto antecede y dar carta de legalidad a los proyectos que hemos expuesto, redactamos los siguientes Estatutos como normas fundamentales de esta: ASOCIACION DE AMIGOS DE LA TERCERA EDAD DE LLUCMAJOR.*

— Septiembre de 1983. —

El día 16 de septiembre pasado se ha constituido en nuestra ciudad la «ASOCIACION DE AMIGOS DE LA TERCERA EDAD DE LLUCMAJOR». Para que nos informe sobre los fines y proyectos de dicha asociación, dialogamos con la secretaria de la junta promotora D.<sup>a</sup> Juana María Nadal



**PANADERIA**

**SAN MIGUEL**

*Especialidad en ensaimadas*

San Miguel, 52

LLUCMAJOR

**EUROCOCINA**  
DISTRIBUIDOR OFICIAL:



MOBILIARIO DE COCINA

C/. Sa Fira, 22 - Tel. 66 04 84  
LLUCMAJOR

**Guasp, quien amablemente nos atiende y nos responde a las siguientes preguntas:**

—¿Podría explicarnos qué es la ADATE?

—Es una asociación para la defensa y ayuda a nuestros mayores.

—¿Cuáles son los fines de la Asociación?

—Los fines son: la representación, defensa y promoción de los intereses culturales, sociales y económicos de sus asociados.

—¿Quiénes pueden ser socios de esta Asociación?

—Pueden ser miembros de la Asociación de Amigos de la Tercera Edad de Llucmajor, todas las personas que lo deseen con la única condición de ser mayores de edad y estar dispuestas a colaborar con fines que se persiguen. Sería bueno aclarar que esta no es una asociación de «viejos» si no que queremos que participen todos sin distinciones de edad, sexo, religión, etc., se trata de una asociación de amigos de los mayores para darles unas ayudas que precisan y considero que si se apartan a los jóvenes se hace precisamente lo que queremos evitar, aislar a los mayores y en consecuencia que se sientan solos.

—¿Cuáles son los proyectos que tiene ADATE?

—Programar las acciones necesarias para conseguir mejorar las condiciones sociales y económicas de sus asociados y promover actos culturales, funciones de teatro, reuniones de convivencia y compañerismo, excursiones, etc. con que llenar el ocio y fomentar la amistad y la solidaridad entre los miembros de la Asociación.

—¿Qué ventajas tendrán los socios de la ADATE?

—Disfrutar por una modestísima cuota, al alcance de cualquier economía por débil que sea de todos los actos organizados por la asociación (excursiones, actos de esparcimiento, etc.). Por favor, le agradecería que subrayara lo de la cuota en el sentido de que será algo únicamente simbólico, pero que queremos que sea obligatoria para todos con el fin de que los socios se sientan eso, socios y no protegidos por la beneficencia. El parecer de la junta promotora que yo represento en estos momentos tiene muy claro que lo que es completamente gratis huele

cuanto menos a caridad y la caridad no es el fin de nuestra asociación.

—¿Con qué recursos cuentan para realizar sus proyectos?

—De momento, con ninguno, como no sean las aportaciones de los mismos asociados y algunas cantidades aportadas por los mismos miembros de la Junta Promotora. Con lo que si contamos es con el entusiasmo y la ilusión de llevar a cabo una hermosa tarea. Bueno y tenemos algunas promesas de colaboración por parte de entidades bancarias y de crédito, cosas que en estos momentos están sin concretar, dada la provisionalidad con que actuamos hasta el momento en que por los estamentos oficiales se nos dé luz verde a los estatutos, que tenemos presentados para su aprobación. También contamos con las subvenciones que puedan darnos organismos como el «Consell Insular de Mallorca», el Ayuntamiento, el Ministerio de Cultura, el Gobierno Autónomo, etc.

—Digamos por orden de prioridades las TRES necesidades fundamentales que tienen para el desarrollo de la ADATE.

—Precisamos como primera: un local social adecuado. Segunda: la mayor cantidad posible de asociados y colaboradores. Tercera: ayudas económicas. Aunque pienso que si contáramos con la tercera en forma adecuada y suficiente, quizá sería más fácil solucionar la primera.

—¿Qué les diría a los futuros socios?

—Que se animen a inscribirse, a colaborar y a hacernos sugerencias en cualquier sentido, queremos la opinión de todos y cuantas más ideas se aporten mejor serviremos a los fines propuestos.

—Perdone la impertinencia de esta pregunta pero creemos que es obligada para clarificar algo que nos preocupa. Sabemos que Vd. pertenece a UNIÓN MALLORQUINA, puesto que figuraba en las listas de su candidatura en las últimas elecciones. ¿Quiere ello decir que este partido es el que pa-

trocina la Asociación?

—¡De ninguna manera! Mire, le agradezco mucho su pregunta, por favor no se disculpe por ella, porque quiero dejar muy claro desde el primer momento que la asociación estará completamente desligada de política y de cualquiera otros intereses que no sean los exclusivos de la ADATA. Tanto es así que esto figura expresamente en los estatutos, ya en el primer capítulo, art.º 4.º, párrafo 2.º, por otra parte nuestras intenciones están plenamente especificadas en el preámbulo de los estatutos citados, que agradecería a su revista lo publicara.

—Sra. Nadal ¿hay algo que no le haya preguntado y que quiera decir a través de nuestra publicación?

—Si, en primer lugar agradecerles la deferencia a Vd. por la oportunidad que me brinda de poder dirigirme a los ciudadanos a través de su revista y en segundo lugar aprovechar para decir a los mal pensados de turno, que Vd. sabe que siempre los hay, que no vean trasfondos de ningún tipo, y a todo el pueblo en general asegurarles que el único fin que perseguimos es el de ayudar a la tercera edad, la cual esperamos conseguir con la colaboración de todos.

**Gracias a Vd. y de estas colaboraciones que solicita por supuesto que ya puede contar con la de nuestra Revista desde estos mismos momentos. ¡Enhorabuena!**

R.

## CONSTRUCCIONES ISLEÑAS, S.A.

PRESUPUESTOS GRATIS  
«BONES FIRES»

Convento, 45 Tel. 66 04 45  
LLUCMAJOR

## Peluqueria FINA



Carrer d'es Vall, 46 - LLUCMAJOR



**Rector Socías, 8 - CAMPOS**  
**Teléfono 651016**

Ofrece sus servicios en:

Todo tipo de Reparaciones  
de Maquinaria Agrícola  
e Industrial

Soldadura de Alta Frecuencia  
para Lámina Aluminio y  
Tubos Asperson

Cerrajería Artística  
Forja  
Estructura Metálica

Instalación de Ordeño  
«Melotte» y «Gascoigne»  
en todas sus medidas

Recambios F. N.

Bebedores para Ganado  
«Marec»

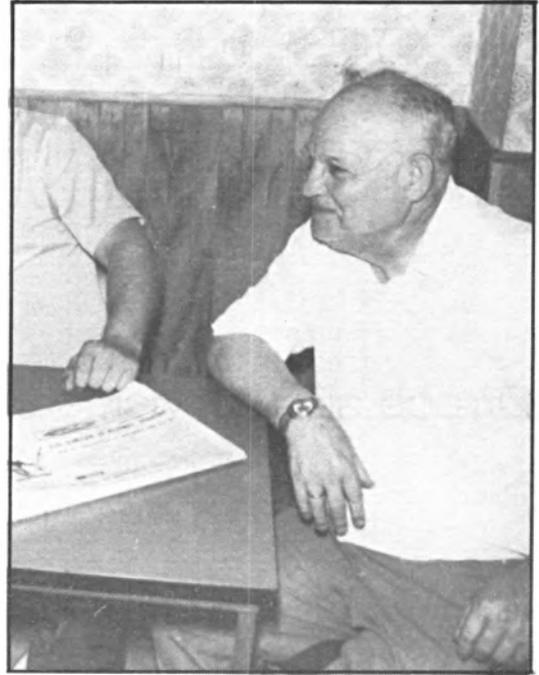
Motocultores «Wolseley»

Visite nuestro Stand en el Recinto Ferial

# MIGUEL MAS CALDES

## Nos contesta a las 40 preguntas

Se han cumplido 60 años de la fecha que se jugó el primer partido de fútbol en nuestra ciudad de Llucmajor. Uno de aquellos valerosos jóvenes es Miguel Mas Caldes, en aquellos días fueron tratados un poco indiferentemente, pero el tiempo, los años, han demostrado que el fútbol se convertiría en deporte rey. También es notorio que Miguel Mas «Es Galleter» ha merecido en repetidas ocasiones el calificativo de ser el mejor futbolista que ha dado Llucmajor. Sigue siendo noticia siempre y por lo tanto hemos considerado que con todo merecimiento en esta ocasión ocupase nuestra tribuna. Pensamos que los demás fundadores, Rafael Ginard, Luis Salvá y Pedro Fluixá León de Garabito merecen tal distinción, pero otro día será. Veamos pues las respuestas del amigo Miguel «Es Galleter».



1—¿Nombre completo y ficha familiar?  
 —Miguel Mas Caldes, casado con Juana Pons Pons, tengo 74 años y tenemos 3 hijos, Lorenzo, Miguel y Antonio.  
 2—¿Que le gusta mas de la vida?

—La libertad.  
 3—¿Y lo que menos?  
 —La esclavitud.  
 4—¿Una ilusión?  
 —Que triunfen mis hijos.  
 5—¿Un color?  
 —Verde.  
 6—¿Que le falta a Llucmajor?




---

Llauts  
de 4 a 9 metros

---

C. Establecedores, s/n.  
 tel. 26 05 99  
 Coll d'en Rabassa  
 Palma de Mallorca  
 Balears

# Entrevista

Por **TOMEU SBERT**

—Que el sistema del agua funcione mejor y un local adecuado para la tercera edad.

7—¿Y qué le sobra?

—Nada. Hay cosas que es mejor tratar de enmendarlas que airearlas por ahí.

8—¿Qué debería hacerse con el solar de «Ca'n Mataró»?

—Un local destinado a servir a los pensionistas, aparte alguna que otra posible dependencia al servicio de los ciudadanos.

9—¿Qué entiende por amistad?

—Ayudar con nobleza a los amigos y si él se encuentra en un apuro, no esperar que te lo pida.

10—¿Qué entiende por política?

—Entrega asimismo total para la mejor administración ya sea nacional, regional o local.

12—¿Qué piensa Vd. cuando le dicen o ve escrito que ha

sido el mejor futbolista llucmajorense en la historia de esos 60 años?

—Yo puse siempre en todos los partidos la mayor voluntad y entrega. Llucmajor ha dado muy buenos futbolistas. Yo no he sido el mejor.

13—¿Cómo recuerda ahora el día 23 de agosto de 1923, fecha del primer partido?

—Con máximo cariño y verdadera nostalgia.

14—¿En qué lugar quedará el España esta temporada?

—Entre los primeros y me gustaría reingresarse en III Nacional para no volver a descender.

15—¿Cómo diferenciaría Vd. el fútbol de ahora con el de antes?

—Antes se jugaba al ataque y a ganar hoy se juega a la defensiva y más a no perder. Se quita con ello espectacularidad al juego.

16—¿Con qué jugadores formaría Vd. un equipo titular de futbolistas nacidos en Llucmajor?

—Hombre, hombre, hay tantos de buenos. Ponga, Llompart, Vidal, M. Puigserver, B. Llompart, Taberner S., Seguí, Catany, Ginard, J. Tomás, L. Salvá.

17—¿El futbolista nace o se hace?

—El futbolista nace, no todos pueden tener condiciones para jugar y destacar. Pero para destacar hay que tener mucha afición e interés por aprender y desvivirse para estar siempre a punto de rendir al máximo.

18—¿Cuál ha sido el recuerdo más agradable de su vida deportiva?

—He tenido muchos. Para mí el más entrañable es el día en que mi hijo Lorenzo logró representar a España, internacionalmente, en los mundiales celebrados en Teherán, en bolos, hace unos años.

19—¿Una anécdota en su vida?

—Podría contar muchas. Diré una de cuando era muy joven. Resulta que yo siempre

he sido hincha del C.F. Barcelona. Se jugaba un Barcelona-Español en «Las Corts» y entre un grupo de deportistas amigos me pagaron todos los gastos para ver el encuentro. Tuve una enorme satisfacción, las lágrimas casi asoman aun a mis ojos al pensar cuánto disfruté de ver aquellas figuras. Fue un sueño hecho realidad. Guardo el mayor agradecimiento a todos los que me ayudaron. Y es que entonces no era como ahora. ¡Sabs que ni ha de diferencia, Tomeu! ¡Tot ha canviat molt!

20—¿Qué me dice del deporte de los bolos, dado que su hijo alcanzó justa fama?

—Es un deporte bonito pero cuesta dinero.

21—¿Qué otros deportistas llucmajorenses destacaría, aparte futbolistas?

—Hay muchos. Pongamos en atletismo Andrés Company; también Antelmo García, en ciclismo Llompart y Taberner, vario billaristas. Repito, hay muchos.



**VIAJES  
CEVASA**

AGENCIA DE VIAJES · GRUPO A · TITULO 72

## ESPECIAL LARGA DISTANCIA

**CUBA - Salida 30 octubre - 17 días - 82.900 Ptas.**

**GRECIA - ATENAS Y CRUCERO POR LAS ISLAS GRIEGAS**

**Salida 24 octubre - 9 días - 107.300 Ptas.**

**GRECIA - ATENAS CIRCUITO CLASICO**

**Salida 24 octubre - 9 días - 70.600 Ptas.**

**RUSIA - Salida 28 octubre - 11 días - 103.000 Ptas.**

**INDIA - NEPAL - THAILANDIA**

**Salida 12 noviembre - 15 días - 157.400 Ptas.**

C/. Des Born, 15 - Tels. 66 13 54 - 66 03 54 - 22 12 65

LLUCMAJOR



22—¿Qué le diría a un deportista que empieza?

—Que lleve sobre todo una vida ordenada.

23—¿Su mejor virtud?

—Que siempre digo lo que siento.

24—¿Y su mayor defecto?

—Decir lo que siento también. El decir las verdades hace perder las amistades, dice el refrán. Y en ocasiones he podido ver que es verdad.

25—¿Un personaje popular local?

—Rafael Ginard «Chondo», el cual es una verdadera enciclopedia del fútbol en general.

26—¿Qué opina de las «casetas de fora-vila»?

—Pues tienen bueno y no tan bueno. Pero es cierto que al venir los fines de semana mucha gente, pues acude a comprar a mercados y comercios y dejan un dinero que ayuda a bien a Lluçmajor. Por otra parte hay que vigilar extravagancias o detalles feos en su construcción.

27—¿Qué opina del estado actual de El Arenal?

—Es un espejo al mundo que hay que cuidar al máximo.

28—¿Qué opina de «Sa Veu de Lluçmajor»?

—Una revista interesante.

29—¿Un hecho importante en la historia local?

—El primer partido de fútbol que se jugó en el «Camp d'es Monestir».

30—¿Qué le gustaría ser y no es?

—Me conformo con lo que he sido y soy.

31—¿Una película?

—«Lo que el viento se llevó».

32—¿Un actor?

—Burt Lancaster.

33—¿Una actriz?

—Sofía Loren.

34—¿Un nombre?

—Juana.

35—¿Se presentará a las próximas elecciones municipales?

—Mi edad ya no es la más adecuada para ello.

36—¿Deportes preferidos, aparte el fútbol?

—Me gustan casi todos.

37—¿Un consejo a la juventud actual?

—Está muy bien preparada pero no hay que confundir la libertad con el libertinaje.

38—¿Cómo ha visto al Real Mallorca en I División?

—Tengo plena confianza en que conservará esta División de Honor que tanto costó recuperar.

39—¿Lectura preferida?

—Deportiva cuando puedo.

40—¿Quiere decir algo que no se le haya preguntado?

—Un saludo cordial a todos los deportistas y lectores en general.

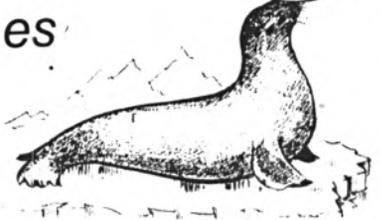
Muchas gracias a usted, maestro.

RECUERDE...  
PARA SU BIEN VESTIR



Creaciones

BENBO



San Miguel, 1 - LLUCMAJOR

FRUTAS

El  
Molino

FRUTAS Y VERDURAS



SERVICIO A DOMICILIO

MERCAPALMA

Puestos 213-215-217 - Tel. 264471



Particular: Grupo Escolar, 20-4.º

Telef 66 15 19 - LLUCMAJÒR



# EMPRESAS

## Fullana

UNA EMPRESA MODERNA

AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

Convento, 157 - Tel. 660460

LLUCHMAYOR



Renault 11 TSE.



Bartolomé  
Jaime  
Nadal

Exposición en  
San Cristobal, 6 El Arenal

Hispanidad, 17 y 19  
Tel. 66 01 40

LLUCMAJOR (Mallorca)

# A VOL D'ORONELLA

## Siulant, piulant, cantant i... riguent

—Piu, piu, piuuuu...

—Fziu, fziu, fziuiuiu...

—Però què feis...? Piulau o esqueinau?

—L'esqueinar és de lloques i nosaltres d'això, res.

—Idò, mirau: ni piulen, ni siulen, rienen.

—Rienen? I de què?

—De què quasi guanyam Cabrera.

—Han volgut suposar que aquesta «au» ha fet els ou en terra.

—Jo creia que ous sols en ponen les famelles.

—I per tant sols elles poden fer els ous en terra.

—Jo crec que afirmar que les festes tenen un origen religiós no és fer els ous en terra si no que és una gran veritat.

—Si resercam dins l'història, més allà de la nostra època, veurem com per exemple els romans, hereters dels grecs, celebraven festes a rompre i la majoria, per no dir totes, eren en honor d'un déu o deesa.

—A Venus-Afrodita, li dedicaven les «vinalia rustica» i les «genetrix».

—Al Baco romà, les «bacanals» que procedien del Dioniso grec i de les «dionisiaques».

—A Fauno, divinitat romana, les «lupercals».

—Etcètera...

—I totes aquestes festes, i moltes d'altres, no eren més que ritus litúrgics de culte religiós que, amb el temps, es desbordaren.

—Fins i tot el culte a Dionisos a Grèvia va contribuir a infondre el misteri religiós dins el poble.

—Amb aquest aspecte religiós, doncs, nasqueren i es desenrotllaren les festes entre els pobles de l'antiguetat que hem vengut a anomenar pagans.

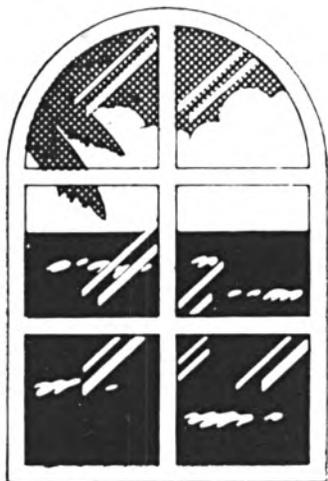
—Jo crec també que entre tantes coses com hem heretat dels antics hi ha també la bona costu de fer festa.

Després, en l'era cristiana, s'accentuarà més encara aquest caire religiós si bé adequat a la seva pròpia característica.

—Dins aquest context religiós les festes s'han anat concretant a honor d'un sant determinat en aquí se li encomanava la protecció d'una acvititat o d'un poble.

—I a Mallorca més que en lloc prengueren les festes aquest sentiment religiós-cristià. Si no, pregunau a un pobler en a què fan festa el deset de gener. Me deix tallar el coll si no vos contesta que a sant Antoni Abad.

—Bé, però que això és així qui ho dupte?



# Cristaleria Lluçmajor

Ronda Migjorn, 105 Tel. 661493



—A més: d'aquesta mena cada poble de Mallorca va anar formant el seu cabdal de tradicions lo que fa impossible trescar dins elles sense trobar-se, quasi sempre, amb aquest caire religiós.

—Agradi o no, les coses han sigut així.

—Ja no ho discutiria més ni hi perdria més temps.

—Sí, perquè vos podrem cantar aquella glosa que diu:

«Vaja deixau ana' això,  
no pegue per ses voreres,  
i esquinçau ses llenderes  
darrera un parell bo.»

—Val més parlar de Fires i de quina fermança hauriem de comprar.

—Això està millor, perquè seria una falta molt greu pels llucmajorers deixar passar les fires sense haver comprat una fermança grossa o petita.

—Encara que no es necessiti res sempre serà bo comprar un ganivetet.

—I no parlem del torró. Qui es seu en taula el dia de la Darrera Fira sense tenir un trocet de torró?

—Jo crec que ningú.

—Sols que així ho poguem fer molts d'anys.

—I que ho vegem tots plegats!

PHOENIX



**INTURAS  
ACHECO**  
NAVARRA, 2 - TL. 660426  
LLUCHMAYOR

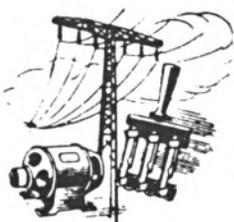
AUTO ESCUELA

**Rafael Fiol**

LLUCHMAYOR: Pescadores, 19 - Tel. 66 02 46

EL ARENAL: Pl. dels Nins, 3 - Tel. 26 43 51

PISTA DE PRACTICAS: Teléfono 66 17 25



ELECTRIC *Calafat*

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

INSTALACIONES ELECTRICAS  
Y ENERGIA SOLAR  
SERVICIO TECNICO

Jaime II, 40 - Teléfono 66 01 39 y 66 06 08  
Avda. Ronda Mig-Jorn, 90 - 2º

Lluchmayor

(Mallorca)

**E** *Comercial*

**FERRAGUT**

RECAMBIOS Y ACCESORIOS PARA  
CAMION, AGRICOLA Y TURISMOS.

Carretera de Campos, Km. 24'700

Teléf. 66 01 46

LLUCHMAYOR - MALLORCA

**Ditjorn**  
restaurant  
C. Botánico Hno. Bianor, 8  
Tel 26 11 81

Balneario 8 -  
PLAYA DE PALMA

Club Nautico  
ARENAL

The advertisement features a map at the top showing the location of the restaurant relative to the 'Balneario 8 - PLAYA DE PALMA' and the 'Club Nautico ARENAL'. Below the map is a detailed architectural drawing of the restaurant's facade, which is a two-story building with a balcony and classical architectural elements.

**CA'N  
TANO**

en el más puro estilo

**MUSIC BAR**

Carrer d'es Vall, 2

Tel. 66 19 16  
**Llucmajor**

The advertisement for 'CA'N TANO' features a stylized illustration of a woman playing a saxophone. The text is arranged in a clean, modern layout, with the name 'CA'N TANO' in large, bold letters. The address and phone number are provided at the bottom.

**PEDRO  
CANTALLOPS  
LLADO**

**PINTURAS AUTOMOVILES**

Ronda Migjorn, 164 - Teléfono 66 08 89  
**LLUCHMAYOR (MALLORCA)**

The advertisement for 'PEDRO CANTALLOPS LLADO' features a central illustration of a vintage car. The text is bold and clear, providing the name of the business and its contact information. A small downward-pointing arrow is located below the text 'PINTURAS AUTOMOVILES'.

*Construcciones*

*Llucmajor, S. A.*

Teléfono 660449

C/ Convento, 39 - bajos LLUCMAJOR (Mallorca)

The advertisement for 'Construcciones Llucmajor, S. A.' features a simple illustration of a tall building. The text is in a mix of bold and cursive fonts, with the company name 'Llucmajor, S. A.' written in a large, elegant script. The address and phone number are provided at the bottom.

## OPINANT

1) Aplaudim al Consell de Mallorca la feliç iniciativa d'editar el mapa de l'Illa i donar-lo a les escoles on els al·lots podran començar a conèixer els detalls de la nostra geografia.

Si bé el tiratge és molt encertat no poden dir lo mateix d'altres aspectes.

Damunt el mapa, molt plausiblement, es ressenyen les carreteres i camins reials (nacionals), però, incomprendiblement, es deixen d'assenyalar molts de camins propis, és a dir, del Consell, que a dins Mallorca són de cabdal importància ja que són els que comuniquen molts de pobles i llocs entre si.

No sabem quina explicació pot tenir aquesta omissió i ja que està feta sols llençam el nostre parer per si escau oportú tenir-lo en compte en pròximes edicions.

2) Bé ens alegrarem el dia de Sant Miquel, Patró del poble, a la nit i durant la festa, veure la Casa de la Vila oberta. Enhorabona senyor Batle i a la Corporació Municipal.

Tant el poble com els visitants ho varen veure molt bé i pogueren comparar lo encertat d'aquesta mesura que esperam que es tengue en compte per altres ocasions... fins que vos decidireu a tenir-la sempre oberta, com cal tenir-la.

3) El dia de Sant Miquel, a la nit durant la festa a la plaça, un grup va voler fer la seva propaganda particular desplegant una pancarta a favor d'una postura respecte a una determinada qüestió.

A nosaltres ens pareix molt bé la postura d'aquest grup defensant la seva opinió, però lo que no ens pareix tan bé és voler aprofitar-se d'una festa del poble, on ningú els ha sol·licitats, per fer la seva particular propaganda. Això no és correcte ni per aquest grup ni per un altre.

Què es vol fer una acte, una manifestació? Ens pareix molt bé que es fassin i qui hi vaja el qui vulga. Així de clar i senzill.

4) Eren realment 10.000 els participants a la manifestació del Trenc? Semble que altres computadores sols n'han registrats 3.000. I si ho deixem per 5.000? Encara així sols suposa 1 % dels mallorquins els que es manifestaren en contra.

Bé es veritat, doncs, que fan més renou deu que criden que deu-mil que callen.



**ASPE** ==  
ASCENSORES

Mateo Perelló Molinas

**Conservación y Montaje**

EL ARENAL  
Calle Marineta 7  
Tel. Oficina: 266232  
Tel. Taller: 266254

**S'AMFORA**



PARAMENTS DE CUINA  
OBJECTES DE REGAL  
LLISTES DE NOCES

**Vos desitja bones fires**

C/. de Sa Font, 8 - Tel. 661816 - LLUCMAJOR

# ¡SALVEM ES TRENC!

(De caure en mans dels que encaparronats en la seva idea no reflexionen)

Vaja per endavant la meua simpatia pels ecologistes i per les causes de defensa de la natura, perquè crec que en una naturalesa verge, així com ells (i jo també) la volen seria ideal i que el que s'ha fet si no s'esmena, a llarg termini, ens durà a una degradació tal que farà inhabitable aquest planeta.

Aclarida aquesta qüestió m'agradaria fer però unes reflexions damunt aquest tema, tant d'actualitat ara mateix per culpa de la tant debatuda urbanització d'Es Trenc.

Imaginaireu per un instant una Mallorca verge, sense cap urbanització, amb una platja de S'Arenal per exemple, tal i com estava fa 40 anys quant no era més que un petit llogaret d'unes poques casetes y quatre barraques dels trencadors da marès, amb una mar d'aigües puríssimes duns colors blau i verd meravellosos i una arena embrutada només per l'alga que la mar treia i que la mateixa mar s'encarregava de retirar, no hi havia plàstics, ni papers, ni llaunes i deixalles de cap casta, per no haverí no hi havia ni gent que pogués disfrutar-ho. Eren uns altres temps, sa gent feia feina a fora-vila o a les fàbriques, que llavors encara existien en els pobles, 8 o més hores cada dia, 6 dias complets a la setmana i no podien pensar amb estiuetar a no ser uns quans rics i privilegiats, amb una paraula: NO HI HAVIA TURISME NI PROGRES.

Però ¡Ah! va venir la barrumbada, ens invadiren els estranjers, els qui tenien finques vora mar que no valien quatre cèntims, començaren per vendre-les per solars guanyant milions, va entrar la febre urbanitzadora, tothom va especular, tant l'amo de les finques com l'obrer que va invertir tots els seus estalvis per a comprar uns solars que al cap d'uns anys valdrien fins a un mil per cent més. Es feren els primers hotels, que no donaven abast i feien guanyar els doblers a senalles, el que en tenia un, ben prest ja en començava un altre i ¡hala petits! a omplir-se les butxaques i a fer més construccions i més altes perquè hi cabés més gent i molt prompte els sous dels que treballaven a l'indústria i no parlem dels fora-vilers, varen ésser curts, perquè a l'hosteleria o a la construcció es pagaven el triple els jornals i no hi havia que fer mosatge, qualsevol jove un poc espavilat ja podia ésser cambrer, els 3 dies sabia dir «Mesié», «Bon jur», «Tankiu» i hala per envant te fas, varen deixar de dur esperdenyes i d'estrenar només un vestit nou cada 3 o 4 anys pel Corpus. PER FI HAVIEM GAUDIT EL PROGRES, allà pels anys 60-70 al 600 l'anomenaven «se guixa» perquè tothom en tenia.

¿Que quin pre s'ha pagat per tot això? S'Arenal i demés platjes així com els tenim, encimentat, brut, sense pinars i sense tranquil·litat. ¿Ha vagut la pena progressar a n'aquest preu? I hauria molt que discutir però no crec que els ecologistes s'atrevisin a enfrontar-se a una enquesta on hi participas el cent per cent dels habitants, plantejant només aquestes dues preguntes:



1) Voleu a canvi de ses platjes com estaven fa 40 anys, a la situació econòmica de llavors?

2) Voleu ses platjes tal com estan i seguir amb el grau de benestar d'avui?

Señors, si hem de ser seriosos no ens hem d'enganyar, per de pobres tornar rics ens ha de costar qualque cosa. A Mallorca ens ha costat destruir el paisatge. D'acord que s'ha fet malament, però la veritat és que es va fer així com millor varen saber o creien que es podia fer els que llavors comandaven i també per ésser objectius haurem de reconèixer que els ecologistes llavors no existien i si existien no varen dir ni piu. Molts d'aquests ecologistes que are protesten, es manifesten o escriuen cada dia als diaris, varen fer la carrera de la qual avui viuen, gràcies a les ganancies obtingudes pels seus majors, fent aquestes malfetes urbanístiques que condenen sense miraments o millor dit sense reflexionar, amb la qual cosa es posen al mateix nivell dels que també sense reflexionar ho feren malament urbanitzant i destruint el paisatge.

No voldria per res del món que algú pogués pensar que estic en contra del que defensen els ecologistes, ja ho he dit anteriorment que seria l'ideal. Ara amb el que ja no estic tant d'acord és en la forma que ho fan, ni amb els extrems a que volen dur les coses.

Al meu parer, si que es pot urbanitzar, sempre que

les coses es facin ben fetes. La missió dels ecologistes per tant, no és adoptar postures radicals en contra de que s'urbanitzi, si no vetlar perquè el que es faci es faci bé i que no es facin més disbarats. Urbanitzar Es Trenc preservant 500 metres de pinar i dunes no és l'ideal però s'hi acostava, heu de convenir amb mi que si això s'hagués fet per tot allà on s'ha urbanitzat, avui no donariem al Trenc l'importància que li donam. Endemés pensau que la propietat privada hi té quelcom que dir a tot aquest remanat. A un estat de dret com volem que sigui el nostre no hi ha res que justifiqui el trepitjar els interessos dels altres i que la llibertat d'uns acaba allà on comencen els drets dels seus veïats. Pensau també que fan falta molts llocs de treball que no es poren treure de no res.

Som de l'opinió de que la solució podia estar just a la mitat del camí entre la febre urbanitzadora de la dreta i les postures radicals en contra dels ecologistes i de l'esquerra que més per oportunisme que per altre cosa els recolza.

Perque, pensau per un moment amb els ulls tancats, que a S'Arenal i tota la platja de Palma, haguent-hi el que hi ha construït, ni més ni manco, estés retirat 500 metres de la platja i aquests 500 metres fossin el pinar i bosc de mates, estepes, i sivines de quant era el seu estat natural, d'aquesta manera s'hauria progressat econòmicament el mateix i estic ben segur que si fos possible fer-ho, això ho suscriurien el cent per cent dels mallorquins, perquè a tothom agradaria viure com fa 100 anys però amb la condició de tenir les comoditats i



el nivell de ben estar d'avui.

Creis-me el que fa falta és reflexionar les coses, emprar el sny i sobretot no encaparronar-se creient que les nostres idees, simplement per això, perquè són les nostres, són les bones i les que han de surar, aquesta postura, ni és bona, ni intel·ligent, ni democràtica.

EN JOAN DE SA PENYA

# Sebastián Taberner Matas

FABRICA DE EMBUTIDOS

EMBUTIDOS  
«MI VIDA»  
ES MOLINS  
Sucesor de Trías

MATADERO INDUSTRIAL  
R. D. G. S. n.º 10.2.194 - P. M.

Especialidad en  
Sobrasada Mallorquina  
y derivados del cerdo

*Lluchmayor (Mallorca)*

OBISPO JAUME, 50 - TELEFONO 660446



Cafeteria - Bar

# POU

Local Social del C. D. ESPAÑA

Plaza España, 10 - Teléf. 660008

LLUCHMAYOR

# ULTIMA FERIA 1963



LLUCMAJOR, villa fundada p.<sup>a</sup> el Rey D.<sup>o</sup> Jayme el 2.<sup>o</sup> año 1300  
 habitan en su término 1754 vecinos, su cosecha principal  
 es de trigos, higos pasos, y ga: nados de toda especie, tiene  
 feria todos los años á 29 de Septiembre y en una de su  
 llanuras perdió el Rey D.<sup>o</sup> Jayme 3.<sup>o</sup> una batalla, el  
 Reyno, y la vida.

**A**L trencar la festa de San Miquel just arribada la primavera d'hivern, la ciutat de Lluçmajor encén els fogarons altíssims de les seves fires. Entre tanta altura i tanta festa, encara no s'ha esveïda la claror agostenca de Santa Càndida, voldria que la meua paraula, la meua veu tornassin del tamany d'una palmera molt alta per a cantar la festa i la fira, emmarcades dins la Marina de Lluçmajor.

En primer lloc poriem fer una definició de termes com els escolàstics. I demanem. ¿Qué és la fira? Fira és dia de festa. Anar a fira és anar a festa. ¿Qué és la festa? Podem distingir com fa Pedro Lain Entralgo entre festa i solemnitat. A les solemnitats és celebra alguna cosa històricament determinada i concreta, alguna data de vermella importància en el calendari i lligada, per tant, a l'existència de l'homo. La festa, dins l'àmbit temporal, és menys estricta que la solemnitat i se celebra amb molts pobles amb molt de goig i gaubança. Caràcter de festa té la fira i també la celebració de la verema. Aquest mateix caire tenen les festes patronals que retornen periòdicament, cada any, sota el blau cel d'estiu.

Si voleu manca d'espontaneïtat, anau a la commemoració d'una diada solemne on tot és fa una mena de silenci, de cosa seriosa, de paraula greu; de vestit oscur, i els moviments son lents i les ullades profundes.

Si voleu alegria, cercau-la en l'homo en dia de festa, en la comunicació dels homos en dia de festa, perquè la festa és infinitament més humana que la forçada humanitat del treball. I així la paraula dels homos té un encanteri que encercla al poble i al món i té un silenci, un silenci distint al de la solemnitat, que s'acosta al si diví. L'homo, mentres dura la festa, ja que la festa és temps i passa i mor, està en possessió d'un estat d'ànim que intensifica l'alegria, l'amor, l'abraçada confiada, el domini de totes les coses i l'humà goig de sentir-se jove i allunyar, pel breu espai de temps que duren les festes, l'opressió de l'argolla del treball que dona pa. Si voleu una vida autèntica cercau una vida amb festes on l'oci, no l'oci com a conegut vulgarment com a no fer res i negació de la feina sino l'oci com a contemplació esperitual de bellesa i de bé, l'oci com a descans, el seté descansaràs, exponent infal·lible de la de tots religió del treball.

PRONUNCIADO  
 DON MIGUEL P  
 LICENCIADO EN  
 EN LA SALA CAP  
 EL 11

## PREGON DE FERIAS 1963

I com la festa necessita una preparació, ja des de la preparació és viu el talant festiu. El principi de la festa, de la fira comença quan arriben els firers i estenen les lones de les seves tendes. A la ciutat o poble, quan es posen els paperins o els rets de murta pels carrers i els domassos als balcons de la Casa de la Vila i a les cases les parets tornen més blanques i tot fa olor de net.

A Lluçmajor ja estam en plena festa, en plena fira. Per tant l'estat d'ànim de tots és d'alegria, de comunicació amigable i fraternal. Ja ens hem donat l'abraçada confiada, l'estreta de mans i ja asseguts a un balanci mallorquí, forrat de roba de llengos, posem en joc l'oci, he dit l'oci contemplació anímica de bellesa, de veritat, i mirem des de un ample finestral, des de un terrat espaiós l'alegria humana, vital de la ciutat de Lluçmajor en festes, en fires en temps de temps jove.

Anys enrera és va fer costum als pobles celebrar les grans festivitats religioses amb mercats ran d'esglésies o santuaris. Basta recordar les fires dels Angels i de Sant Miquel. I així com la paraula festa és va estendre dins un camp semàntic més vast, la paraula fira va restar estreta, enclosa dintre la nova accessió en què s'anomanava els mercats. I així al peu dels campanars d'ombre allargada i fresca, i a les escalinates de pedra viva de les esglésies i al ampar dels murs colrats d'una capelleta rural o enfilada dalt un puig hi brillava el foc de les olles d'aram i terrisses, el mirall de les llaunes, hi perfumava l'olor de pomes i codonyes i mogudes per l'embat s'engrassaven les randes de massetes i entredors portats de fora.

D'aquesta manera neixeria la fira de Lluçmajor que es pot considerar la senyora de totes les fires de Mallorca. Els papers vells, els documents que tenen el mateix color que els rostres dels madurs pescadors donen fe, fe real, de la seva celebració.

*\*Nos Carlos por la Divina Clemencia Emperador siempre Augusto de los Romanos... i continua... concedemos a todos, y a cada uno de dicha Villa, presentes y venideros (sin perjuicio pero de los vecinos y extraños) que en dicha Villa en el día de San Miguel del mes de setiembre se celebren ferias cada año... hasta el día o fiesta de San Lucas Evangelista, que se celebra el 18 del mes de octubre... Dado en Barcelona día 1.º del mes de mayo en el año del nacimiento del Señor 1543» (1) Altre document és «Per la fira de Lluçmajor. Procés original i sentència de les fires de Sant Miquel a favor de la Vila de Lluçmajor i contra la vila d'Inca. 1543». (2). També en donen testimoni l'historiador Mn. Joan Binimelis (3), el Mapa del Cardenal Despuig, 1784 (4), el pla que manà fer D. Jeroni Berart en 1791 (5), Die Balearen de l'Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria (6), i uns papers de la darrereria del segle passat, revestits de tant d'interès com de pintoresquisme, que és guarden al Convent dels Franciscans, tal volta escrits per un freret llec aferrat al cordó del Sant d'Asís.*

Què devia ésser d'hermosa la fira! Quin colorit allargat com un camp de primavera! Quina lulea de nins i quina frissor per anar a esperar els firers! Quants de salts i cabrioles per les parets, quantes genolleres i esquerrinxades! Quin saluet per dir, ja vénen, ja vénen i cantar una cançoneta, tan infantil i un poc maliciosa, que molts recordareu. I venien els firers, aquets trota-mons carregats de belles coses inútils i d'altres pel viure de cada dia.

Pel camí de Ciutat, camí ardent de pols, de clots i algú miraculós bassal, arribaven els firers, lo mateix pels camins de Campos i Porreres. I anaven arribant, un dia per altre, per tenir bon lloc i dormir damunt palla arestosa i embolicats amb una manta, com els tristíssims còmics d'una faràndula. Arribaven els oliers de Sóller amb el fruit de les oliveres mil lenaris engrunat a les tafones. Arribaven els de Sa Pobla de Huvalbàs, pagesos de sa Marjal, carregats de lli i canyom que després de pentinat en treien el brins pels llençols de fil per la, caixada de la pubilla rica i els llençols de drap resposos com una figa verdal. Arribaven els de Felanitx amb les seves gerretes, «Oh gerreta agraciada, gerreta de Felanitx» (7). Arribaven els d'Artà amb la gràcia de las palmes tranades en forma de senalles i capells. Arribaven els de Manacor carregats d'escales de peu, paners i cadires de llenya blanca. I els de Campos amb les darreres tàperes. I els de Bújer amb les culleres de taronger i boix i amb collars de picarols. I què durien de Santanyí, poble tan arraconat? I els de Marratxí amb olles de terra, escudelles amb orelles i siurells. I els de Ciutat, els argenters, amb les caixetes forrades de vellut o seda, una mica esfilegassat, a vegades, de tant d'estotjar i treure, amb botonades, cordoncillos, esperits sants i creus de Malta.

NS BONET,  
SOFIA Y LETRAS,  
AR DEL AYUNTAMIENTO.  
E OCTUBRE DE 1962.

## PREGON DE FERIAS 1963

joies amb un Sagramet esmaltat i coronades de randeta de filigrana, anells amb la Mare de Déu, rosaris amb sos caps d'or i rellotgets amb un ocell pintat entre robins i esmeraldes. Davant els argenters hi passaven molt de temps les fadrines i se'n provaven d'anells i cordoncillos de setze pams que encara lluien més a sobre el negre del gipó i el blanc puríssim del reboşillo. Davant l'embadaliment i mala color, la mare o l'estimat treien len unces d'or i «durillos» de la venuda de les ametles i le compraven la farmança. Una canço popular en resa:

*Fadrí que no entregará  
per sa fira sa fermança  
ja pot perdre l'esperança  
i en Déu sa confiança  
que s'atlc'a no el voldrà.*

I tots aquets firers, amb el seu xerroteig especial i amb els seus objectes de fira anaven prenguent lloc per Plaça i els seus entorns. Carrer de la Fira, pel Carrer del Vall, on encara s'hi venen les olives, pel Born, per ran del Lloc Sagrat... I tots els firers, a un hostel improvisat, porien menjar i beure per pocs diners

I en voleu de taules, a la real de la fira, amb fermances, baldufes, bolles, aquelles bolles de pedra i argila i aquells bolls de vidre amb venes de colorins, flabiols, ventalles rodones, cavellets i pepes de cartó. I els que venien nesples, gínjols, olives i prebe bort per les matances, anous i arams que ara fan planta als racons de les cases. I els que venien neu... I la fira del bestiar amb renou d'esquelles i picarols i el rallar fort de venedors i compradors. I els comtes i grans d'Espanya que anaven a fira per comprar les mules més ben tallades per les seves galeres. I el belar dolç dels anyellets de la Marina que estarien a punt per Pasqua. I a tot aixó ajuntau-hi la cridadissa dels infants i les seves correrries per mig de la gent, l'alegria dels mocadors de pinyetes i catifa, dels mocadors de seda que emmarquen la cara fina



Carpintería metálica

# CARDELL

---

C/ Médico Fco. Aulet, 75. Telf. 66 04 96.  
Llucmajor.

---

# Roca

**Piscinas  
Saneamiento - Calefacción**

*Instalador  
A. Puig*

Paseo Jaime III, 3 - Teléf. 66 09 77  
LLUCHMAYOR

## PREGON DE FERIAS 1963

de la pagesa llucmajorera, i l'alegria oberta, sens rencor, de tota la gent de la vila i de tots els que per tots els camins i en carros de parell, coberts de vànoves fetes en casa, i els nobles de Ciutat, que arribaven alçant una polsaguera com la del cavall de Sant Jaume, venien a fira a Lluçmajor.

Ningú més clar que Maria Antònia Salvà de S'Allapassa, la vostra Maria Antònia, la nostra i de tots Maria Antònia, ha sabut reviure aquest ambient de color i de festa com en el seu poema, La fira dels Angels (8):

*La plaça vessa d'aromes  
i piulèria d'ocells;  
coves emmurtrats, amb pomes  
de les muntanyenques comes  
i terrisses, i siurells.*

*Blancs siurells, que en rompre el dia  
n'ha tombat tota una allau  
de la ignota gerreria,  
amb pintures fantasia  
d'almagre, de vert i blau.*

*Allà la lama estufada,  
i el cavall amb tant de briu,  
i el bou de testa embanyada  
que al flanc porta la ditada  
d'un artista primitiu.*

Me pesa haver-vos convidat a contemplar des de un ample finestral l'alegria intensa, humana, vital de la ciutat de Lluçmajor en fires i confès que a la meua paraula-guia li vé gran un finestró, amb creu de ferro, de foravila o de barraca de roter. Però la meua sinceritat d'home de secà m'obliga a dir quina ha sigut la meua



SUSCRIBETE A:



**PUIG**

**SABATERIA**

Sant Miquel, 9 Tel. 660257  
Lluçmajor (Mallorca)

**Cuchillería  
Ferretería**



**Ordinas**

FABRICACION PROPIA

Carrer d'Es Vall, 128

Teléfono 66-05 80

LLUCMAJOR - MALLORCA

## PREGON DE FERIAS 1963

emoció al contemplar la ciutat en fires, anys enrera. I quin es el meu gust de passejar amb els bons amics per la vostra humanitzada ciutat i recordar, ríquent, ríquent, aquella anada que conta Furió en el «Panorama de las Islas Baleares»: «Al salir de la iglesia fuimos a la casa de don Miguel Garau entonces secretario del Ayuntamiento, para ver una máquina que dicho señor estaba trabajando desde muchos años, para poder lograr el movimiento perpetuo. Semejante animosidad es digna de memoria...» (9) Quin seria aquest estrany artefacte que ocupés el temps al minucios secretari? Però continuem la nostra passjada per entrar a les clastres empedrades d'antigues cases de senyors i pujar d'alt d'un terrat i esguardar a tota Lluçmajor i el seu perfectíssim codrat (10), amb els carrers típics, Barri del Monastir, Porta de Mar, Es Llogaret... L'Arxiprestal Parròquia de Sant Miquel, sant de «pit de flama i front de neu» (11) i la seva cúpula des de fa poc temps orfa del cossi (12). L'església de Sant Bonaventura, que té el color del tambó d'ametla i un pelicà sangran-se la pitera, I el cinturó dels molins, sens el pler de batre l'aire amb entenes i veles blanques i la suavitat de la flor de la farina. I el familiar Puig de Ses Bruixes i la seva bella llegenda. I Gràcia, penjada com una gàbia encativant l'Au del Paradís. I la blava muntanya de Cura, amb tres altars a Déu i enclotxes amb romanins i mentes que olorava el diví foll, Mestre Ramón Barbaflorida, I el vostre pla, la vostra Marina eixuta i seca com un card i salabrosa com la meva estimada marina de Santanyí. Terre de pastors i poetes i gent de mar, les dues. La vostra, capçal de la testa reial vermada de Jaume el Terç, que rodolà per la terre, vermella de sang i de call vermell, aquell migdia calitiós del 25 d'octubre de 1349. Ai la plana de Lluçmajor, S'Allapassa, Garonda, So N'Hereu, Capocorp, que obsequiava a l'alt rei En Jaume amb el seu formatge, l'Aguila que sap de captius i moros, dels esglais tristíssims d'aquella nit de noces, noces de sang, quan a l'hora del ball foren fets tots presoners del marroquins. Ai la plana de Lluçmajor, ahir morada de safrans i pàmpols de les vinyes del peu de Randa que omplien cups de vi blanc, millor, segons les cròniques, que els de Robines, Felanitx i Manacor. Ai la plana de Lluçmajor, dorada de blat i de sol.



# FURA CRONO VUELA BAJO.



**Rubí Automóviles Lluçmajor**

Red Seat. La garantía más fuerte.



# OLAS

**Disco**

**DISCOTECA**  
LA RAPITA - MALLORCA

**ABIERTO VIERNES, SABADO  
NOCHE Y DOMINGO TARDE**

## PREGON DE FERIAS 1963

amarada de marisc i saladina, Estelella, Cala Pi, L'Arenal i una ample miranda sobre Cabrera.

La Marina de Lluçmajor té un poeta, una veu de poeta, la veu de poeta, la veu de Maria Antònia, que inflant la caramella va cantant la tragèdia de la contrada, el plor amarg de la planura fent-la germana de sang.

*Camina, caminaràs  
som el cor de la planura (13)*

\* \* \* \*

*No sabrà el bé de l'aigua quin bé sia  
el qui en terreny secà no haurà viscut (14)*

\* \* \* \*

*Oh ma terra pairal! Oh terra eixuta,  
que pervingueres a apagar ma set! (15)*

I es curiós que a la planura que canta i plora Maria Antònia li neix el ciclamen, els narcisets de garriga, els caps blaus... les mateixes flors dels quadros del seu germà Francesc, i sempre hi sura la piuladissa d'ocells i una remor d'abelles.

Més trist es el lament elegiac en què Blai Bonet canta a la seva terra de Santanyi.

*Jacint, tenc una plana, Jacint candi.  
Mon cor és una plana extasiada  
amb estèrils cogules, fonts en runes  
i un rossinyol florit de febre d'ànima.  
I lluny, un revinclar de crits estèrils;  
pins i ones de mar insaciable.  
Quants de cops he cridat els núvols negres,  
que obrisin el seu pit, creient-los mare;  
i he vist que els pits de boira llagrimosos  
volaven cap el mar... Ai, set nafrada! (16)*

Una mica a la correguda, amb el temor d'haver-vos fatigats, hem viscut la fira d'altre temps a Lluçmajor i volat, com un aucell, sobre el pla asceta de la Marina i, pens, que no seria gentil si no ens aturàssim a saludar la fira d'avui que ja porta bons dies de fester encès. La fira d'avui a Lluçmajor vol fer brotar tanyades novelles i tornar esser, lo que fou, fa cents i cents d'anys, senyora i primera dama de totes les fires de Mallorca. Qui vos parla, poc amic de profecies i fer les cartes, sap ben cert, hi jugaria un dit de la mà, que les vostres fires tornaran no esser lo que foren sino amb afeïtons de millores.

Una crònica de Lluçmajor sortida a un periòdic de Palma diu: «*Ya no quedan apenas lugares para meter una tienda*». Jo vull que el cronista exigiri una mica, que no sia del tot veritat que hi manca tan poc espai, que no hi cabi una caseta, encara que sia la del virat i transparent plàstic. Però de lo que n'estic ben segur és que la fira, que la festa, ha ressucitada, que el cadafal no és tan sols un arcaic monument al centre de Plaça, que el formiguer de gent que es belluga festiu, alegre i amatent entre els llocs dels firers, dels hortolans, dels que venen olives i fruites, dels qui venen olles i siurells i escales i tractors i joies i pebre bort i alfàbies, és un síntoma de les portes obertes, de bat en bat, a la festa, a la fira. I la fira, que comença amb el tall d'espasa de Sant Miquel, és corona amb aquets actes culturals, exposicions de nàutica, de pintura antiga mallorquina, d'esculture i de pintors locals. La conferència del meu estimat amic Francesc Jover sobre economia. La proclamació de Fill Illustre al Bisbe d'Ampuries de Cerdanya, Francesc Thomàs de Taxaquet i el discurs biogràfic que legirà D. Bartomeu Font. El concert de Jules Sylvain que ha vingut a trobar la pau a la idíllica Randa. La mostra de maquinària agrícola, aquestes joguetes feixugues, però fermances per homos grans. I tantes i tantes de coses que retornen a la llar el Lluçmajor que és fa a fora d'aquí i que ens junten a la taula blanca de l'amistat i de la família amb torrons i vi ranci i cor franc i obert.

I així la festa, il·luminada de sol i colors vius, eixequi la senyera de l'alegria comunicativa ben alte i umpli els vostres dies de treball i de festa i que suri, de cap d'any fins a Sant Silvestre, damunt tots el cantons de la ciutat vostra, i una mica meva, de Lluçmajor, que tant estim des de sempre. Lluçmajorers, a reveure i per molts d'anys.

# Hermós i entranyable pregó de fires 1983

## GARA

Conforme estava anunciat, va tenir lloc el Pregó de Fires Lluçmajor 1983, que aquest any a estat a carrec del conegut folklorista i publicista de costums antigues Antoni Galmés Riera, en el Saló d'Actes de s'Ajuntament, ben ple de gent de totes edats i escala social.

Presidí l'acte es batle Antoni Zanoguera Rubí, acompanyat del jutge de Pau, Benito Llompart i del capità de la Guardia Civil, Prudenci Redondo Navarro.

Es batle digué unes paraules de presentació d'el acte i seguidament el primer tinent de batle, Miquel Manresa, va recordar s'acord municipal corresponent al nomenament de Pregoner de las Fires 1983 a favor de Antoni Galmés Riera.

Mn. Baltasar Coll, fill de la ciutat, canonge de la S.I.C.B. de Palma i professor del nostre Institut «María A. Salvá, va fer historia deta-

llada del pregoner, des de la seva infancia fins als nostres días. Baltasar Coll fou pregoner l'any 1967. Agraeix sa invitació del Ajuntament i diu que el pregoner es mallorquí per vocació, puig ha recorregut tota Mallorca i ha captadas ses seus costums. Parle de l'Agrupació «Aires de Montanya» de Selva i del seu pas com a president del Club Náutic de S'Arenal.

Avui, diu, ha vingut com a folklorista i acaba dient contau sempre en se meva col.laboració. Gracies, bones fires i bones festes.



## Edificio Ca'n Tia Taleca



**Venta de pisos- «DUPLEX» estilo mallorquín y aparcamientos**

- Entrada por calle Campos
- Portero Automatico
- Fachada Mares con Persianas
- Ascensor Pisos y aparcamientos
- Pisos- 3 o 4 habitaciones
- 2 banos completos
- madera de norte
- suelos cerámica
- terraza comun en ultima planta
- gran terraza patio en primera planta

**Información y venta telf: 66 02 79**

Lluçmajor



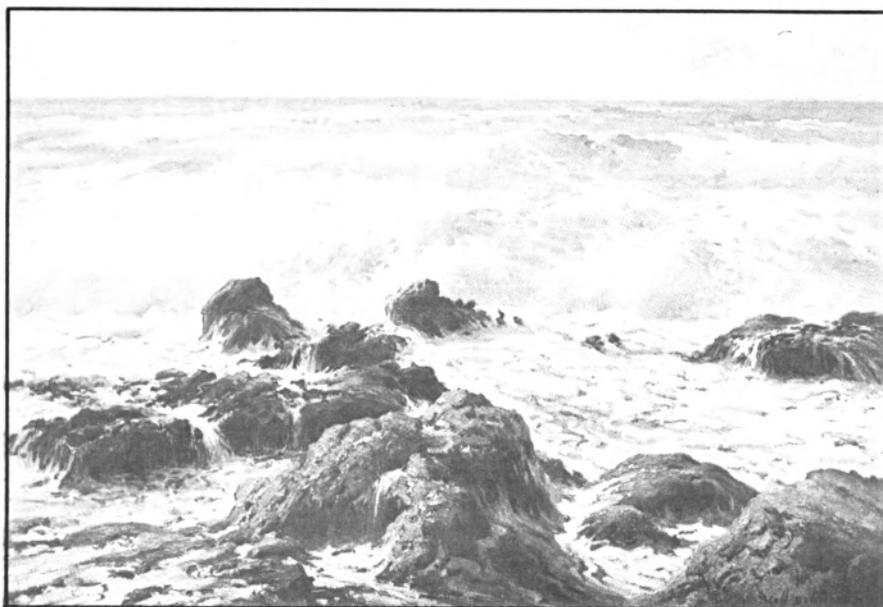
*Mutua General de Seguros*

Ramos en que trabajamos:  
**ENFERMEDAD, INCENDIOS, VIDA  
 ACCIDENTES INDIVIDUALES, MULTI!  
 RIESGO EMBARCACIONES; AUTOMOVILES Etc.**

Delegación en Lluçmajor  
**AGUSTIN SOLIVELLAS CLAR**  
 C/ Mayor, 69 Tel. 660728

exposición

# *Coll Sotomayor*



SALA DE CULTURA



## **CAJA DE BALEARES** **"SA NOSTRA"**

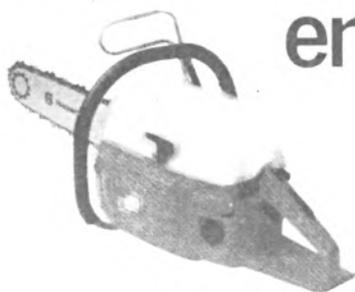
LLUCMAJOR  
CONSTITUCION, 30

**INAUGURACION:** SABADO DIA 15 DE OCTUBRE, A LAS 18'30 H.

**ABIERTO:** DEL 15 AL 19 DE OCTUBRE, 1983

**HORAS DE VISITA:** MAÑANAS DE 10 A 13'30  
TARDES DE 17'30 A 21

# Lo que convierte una motosierra en una Husqvarna.



## AMORTIGUACION DE LAS VIBRACIONES

El motor y la sección de depósito/empuñadura están unidos a través de piezas de goma ampliamente dimensionadas, que amortiguan con gran eficacia las vibraciones y convierten a nuestras motosierras en unas herramientas con unos niveles de vibración extraordinariamente bajos.

La magnífica amortiguación es una de las causas que contribuyen a que la labor con una motosierra Husqvarna sea menos arriesgada y fatigosa.

## EL DISEÑO

Las herramientas de Husqvarna se han caracterizado siempre por su diseño adaptado a la técnica de trabajo. Su forma especial estrecha, reduce el peso y da mayor seguridad en el manejo.

## RELACION PESO/POTENCIA

Husqvarna ha dedicado un gran esfuerzo para conseguir la mejor relación entre el peso y la potencia. Una motosierra utilizada para trabajo profesional en el bosque debe ser una herramienta potente y robusta pero, por otro lado, no debe tener un peso excesivo ni resultar incómoda para la persona que ha de acarrearla durante mucho tiempo.

EL SWED-O-MATIC, EL FRENO DE CADENA AUTOMÁTICO Husqvarna es la única marca de motosierras que puede ofrecer un freno de cadena automático en todos sus modelos.



El Swed-O-Matic existe ahora en una tercera versión. Se dispara automáticamente según el principio de inercia y posee el mecanismo de disparo permanentemente activado.

El Swed-O-Matic es automático y detiene la cadena independientemente del modo de sujeción de la motosierra. Esta se para a doble velocidad que con un freno de cadena manual. Al mismo tiempo, el ángulo de rebote se reduce en alrededor de una tercera parte.

## COMODIDAD PARA LAS OPERACIONES DE SERVICIO

Nuestras motosierras facilitan el servicio sistemático. Las piezas que hay que desmontar para el mantenimiento periódico se sacan fácilmente.

## MENOS RUIDO

Las motosierras Husqvarna están bien insonorizadas. La disposición vertical de los cilindros facilita la colocación de un silenciador amplio y efectivo delante de la herramienta, y permite una alta velocidad de salida de los gases de escape, que son proyectados en sentido oblicuo hacia adelante. Al mismo tiempo, Husqvarna ha conseguido silenciar en un grado tal otras fuentes de ruido que el nivel de ruidos de varios de nuestros modelos alcanza los mínimos valores del ramo.



## Características técnicas.

Modelo	Cilindrada cc.	Velocidad a la potencia máxima rpm	Depósito de combustible litro	Depósito de aceite litro	Barra de guía standard	Cadena espaciado	Peso, vacía con barra de guía y cadena, kg
44	44	8.000	0,5	0,23	16"-41 cm	0.325"	5,45
61	61,5	7.000	0,75	0,45	16"-41 cm	3/8"	6,0

El freno de cadena se suministra como accesorio adicional.



AUTO-ELECTRIC  
**Barceló**

TALLER:  
Pedro A. Mataró, 12 - Tel. 66 01 70

LLUCHMAYOR (Mallorca)

**CONSTRUCCIONES  
Y  
EXCAVACIONES**

**PEDRO PLANELLS**

C/. MAYOR, 202 - TEL. 66 04 65  
LLUCMAJOR



**PUB  
ODEON**

PASEO JAIME III, 88  
TEL. 66 07 81  
LLUCMAJOR

**Construcciones**

**Lorenzo**

**Monreal**

*C. Miguel Salvá, 43-1º.*

*Telf. 66 14 75. Lluçmajor.*



**carpintería**

**hnos. mójer, s.a.**

ebanistería  
decoración  
proyectos

ctra. lluchmajor - arenal, km. 1 -  
tels. 660760 / 660108 / 660128  
lluchmajor (mallorca)

## Consideraciones en torno a lo que representa un billón

### Con el presupuesto nacional se podría dar en billetes de mil pesetas, 25 vueltas a la tierra

Comentando en una tertulia de amigos la importancia alcande de los Presupuestos Generales del Estado (más de siete billones de pesetas), hemos creído curioso y de interés, dar a conocer los datos estadísticos-comparativos en torno a la cuenta de un billón, en unidades de una peseta.

Una hora tiene 3.600 segundos. Si consideramos que un hombre puede contar (en trabajo continuo y sin equivocarse 2 Pts. por cada segundo). Contaría 7.200 Pts. y si contara 3 Pts. por segundo contaría 10.800 Pts. Pongamos una media de 10.000 Pts. hora de trabajo.

Para contar (1.000.000.000.000: 10.000 igual 100.000.000) son necesarias 100.000.000 horas de trabajo.

Si trabajamos 10 horas diarias equivale a 100.000.000: 10. igual a 10.000.000 de días de trabajo de diez horas.

Si contamos el año laboral en 300 días (descontamos 54 domingos y 10 fiestas, sin tener en cuenta ni enfermedad ni vacaciones) son 10.000.000: 300 igual a 33.333 años de vida laboral.

Si cada hombre puede trabajar una media de 33.333 años de vida laboral (descontemos infancia, retiro y los que se mueren antes de cumplir 33 años de vida de trabajo) son necesarios 33.3: 33.333 igual a 1.000 hombres que trabajen toda su vida para poder contar UN BILLÓN de pesetas en monedas de una peseta. El Presupuesto Nacional rebasa los 7 billones de pesetas.

Para poder formarnos una idea de lo que representa un billón, es necesario tener una referencia o punto de comparación.

Un billón es igual a un millón de millones, es decir la unidad seguida de doce ceros.

Si hacemos fajos de billetes de mil pesetas y cada uno de estos fajos son de un millón (fajos de 1.000 billetes de a mil pesetas). Estos fajos tienen un espesor superior a 15 centímetros (pongamos 15 cm. de grosor



para facilitar). Un billón son un millón de estos fajos o sea un millón de veces 15 cm. que es el grosor de un millón. Si los colocamos uno encima de otro formando columna, esta columna tendría 15.000.000 de cm., igual a 150.000 metros e igual a 150 kilómetros.

El Puig Mayor de nuestra isla tiene unos 1.445 metros (pongamos unos 1.500 metros). Luego 150.000 metros dividido por 1.500 equivalen a 100 columnas de billetes tan altos cada uno como el Puig Mayor.

Si cada billete de mil pesetas tiene una longitud de 14 cm., colocados uno a continuación de otro, un millón tendría una longitud de 14.000 cm. o sea un total de 140 m.

Un BILLÓN, tendría un millón de veces 140 m. o sea 140.000.000 de metros, igual a 140.000 Km.

La vuelta al mundo se considera que tiene 40.000 Km., por lo tanto una ristra de guirnalda formada por un BILLÓN de pesetas en billetes de mil pesetas podría dar 140.000 dividido por 40.000, es decir tres veces y media la vuelta al mundo, o Tierra.

Por tanto con la cantidad de más de siete BILLONES a que asciende el Presupuesto Nacional se darían con lo expuesto más de 25 vueltas al mundo. Todo un record.

GARA

**PRÒXIMAMENT A PLAÇA  
HI HAURÀ  
COSES FRESQUES...**

**CONSTRUCCIONES**

*Mateo Zanoguera*

C/. Marina, 7  
Tel. 66 03 67

Llucmajor  
MALLORCA

## El senador de la FSB sobre «Debate Socialista»

### «No hay corriente de opinión»

Antonio Ramis, senador de la FSB-PSOE y uno de los firmantes del documento «Debate Socialista», señaló ayer que si bien mantiene su vinculación al texto, esta no será plena hasta después de celebrado el debate que se preconiza en las Agrupaciones. En concreto dijo que «después de todo este proceso de debate me replantearé si continúo o no».

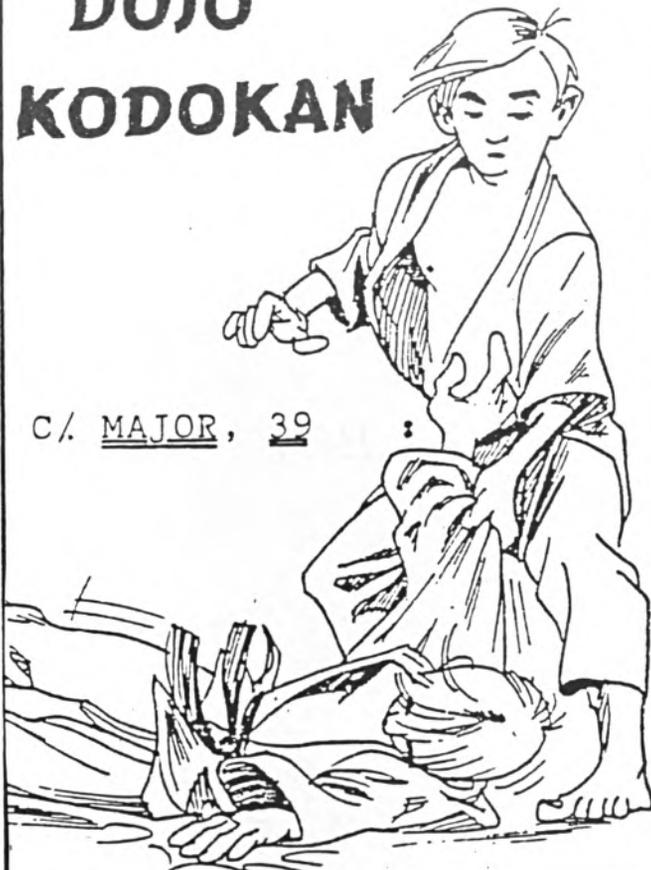
Por otro lado manifestó también que en su opinión el documento no supone «una corriente de opinión»,

por cuanto «es muy posible que después del citado proceso el 90 por ciento de la FSB puede estar de acuerdo con sus planteamientos».

Matizó igualmente que una cosa es la firma de documento, y otra que éste documento se suscriba, distinción que consideró debía hacerse en aras a una correcta interpretación de su texto que para el senador «no comporta ningún tipo de «giro a la izquierda»».



## DOJO KODOKAN



C/. MAJOR, 39

## ALPARGATERIA Y DEPORTES

# SALOM

Músico Juan Xamena, 10 Tel. 66 14 84

Lluchmajor

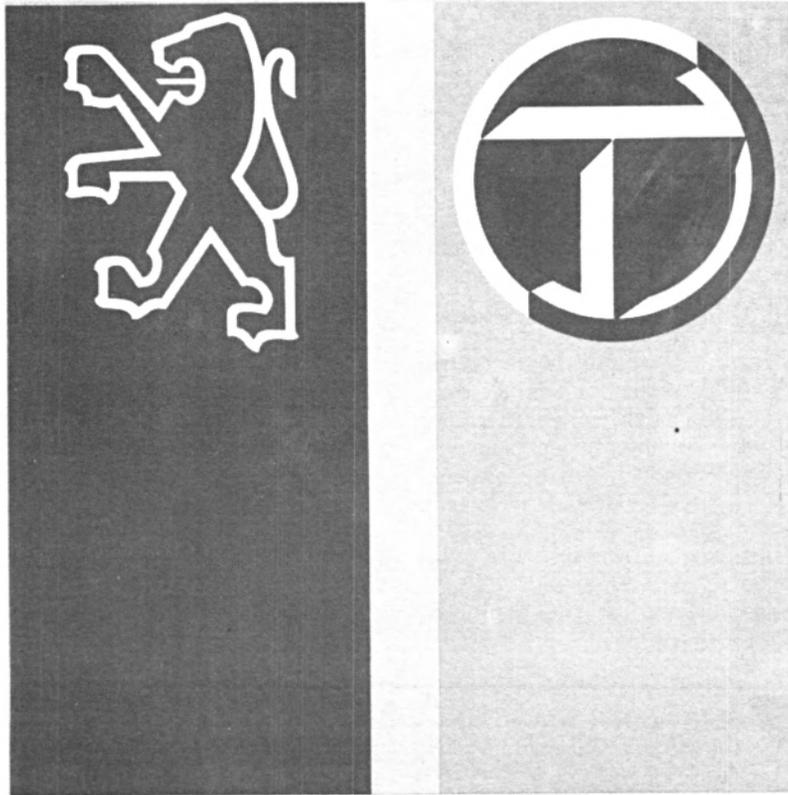


Carrer d'Es Vall, 21  
Telef. 66 00 29

FOTO ESTUDIO · REPORTAJES  
BODAS · COMUNIONES · BAUTIZOS

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL Y PUBLICITARIA  
MURALES FOTOGRAFICOS · FOTO CARNET  
LABORATORIO AFICIONADO

# FERIAS LLUCMAJOR 83



**PEUGEOT**  
**TALBOT**

*La Fuerza Dinámica*

*VISITE STAND PEUGEOT-TALBOT  
EN EL PASEO JAIME III*

**Talleres MARINA**  
*JUAN RAMON CLAR*

# Páginas inéditas de la historia de Lluçmajor

## LOS RAFAL Y JULIA AL SERVICIO DEL COMTE MAL

Por BARTOLOME FONT OBRADOR

Este trabajo es una síntesis del tema «Lluçmajor y el Comte Mal» que debía insertarse en el Capítulo de Población del volumen IV de nuestra Historia y que por exceso de original no pudo entonces publicarse; aparece ahora aquí independiente de su contexto, aunque manteniendo su carácter documental, sin aparato crítico.

Damià Rafal.— Hubo llucmajorers de entre el número que decidieron abandonar la villa y afincarse en la Ciutat, tras avatares y suerte varia, que ingresaron y permanecieron la mayor parte de su vida al servicio de la nobleza; su condición de domésticos de algunos personajes de la mayor alcurnia y poder les revelaría que aquella época que les tocó vivir, hubiera dejado de tener sus rasgos esenciales, sin la gran élite ciudadana, en el marco de las mayores grandezas en que se movía, aunque éstas ciertamente fueran más escasas que sus propias miserias.

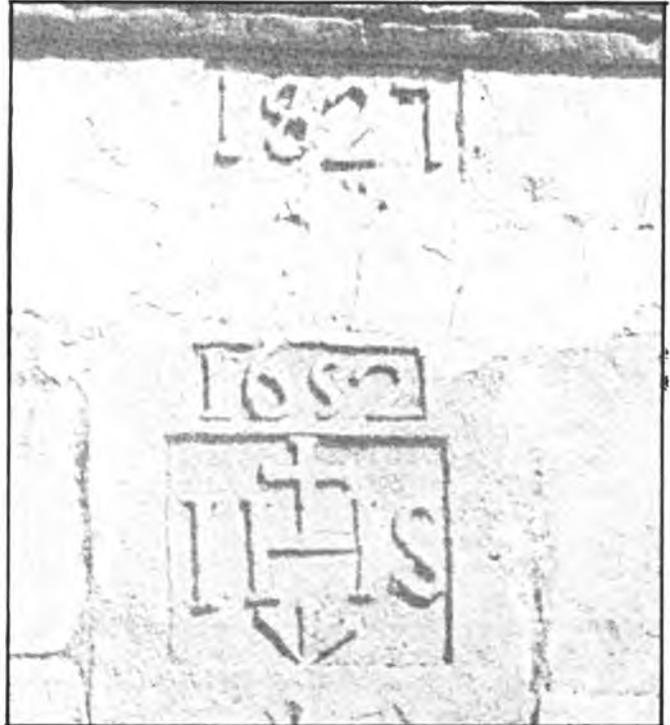
El notario Antonio Roure recoge en 1665 el testamento de *lo honorable Damia Rafal negosiant esta en Cassa lo Señor Conde de Formiguera*, hijo de Miguel, natural de la villa de Lluçmajor, eligiendo por su principal albacea a *lo egregio Señor Conde de Formiguera D. Ramon Çaforteza mi señor*, como él mismo expresa textualmente, aunque el destino le deparó más larga existencia que la de su protector.

Zaforteza en su última voluntad ante el notario Valentín Terrers en 1689, eligió entre sus testigos al también llucmajorer Miguel Puigserver, carpintero, cuñado de Rafal, por ser hermano de Juana, la mujer de éste. Rafal y Puigserver nos traen a la memoria a una de las más tristemente célebres figuras del estamento prócer mallorquín, a la que el pueblo bautizó con el sobrenombre de Comte Mal, por su semejanza con el legendario caballero catalán, D. Arnaldo de Mataplana, que le precedió en el marco del siglo XIV.

El Comte Mal.— El probo genealogista Ramis de Ayreflor y Sureda se afanó con el entusiasmo propio que inspiran ciertas grandes figuras de la historia, en la investigación y análisis de la personalidad de D. Ramón Burgues Zaforteza, cuya figura dice brilla con resplandores de hoguera desde la cumbre de una raza y es el prototipo del gran señor de su siglo.

Diversos autores decimonónicos coadyuvaron a infundirle el carácter anacrónico de Comte Mal: Juan Antonio Ferrer de Sant Jordi con su obra «La Cruz de Calatrava o el Conde Malo» del año 1839 y José M.<sup>a</sup> Quadrado con «Las Bodas del Conde Malo» de 1842, sin olvidar el eco que recogió en su producción poética Tomás Aguiló. Añadamos el nombre de Ramón Picó por su «De pressa» de 1884 y el de Guillermo Colom por su «Comte Mal» de 1950, magistral poema neomedievalista, propio de los mejores cantares épicos.

Sus tenacidades, empeñadas luchas y pleitos con



los vecinos de la villa de Santa Margarita, pretendiendo de un lado, el dominio directo y percibimiento de diezmos de las tierras comunes de aquella y su obsesión para ejercer la jurisdicción civil y criminal sobre los moradores de sus caballerías, de otro; la indómita fiereza con que defendió sus derechos, impulsándole a una acometividad extraordinaria, pero no singular, a la sazón, entre otros de su alcurnia, además del parecido en la indole de sus litigios, salvando siempre características de tiempo y lugar, con el mismo Conde de Pallars, que este mantuvo en Cataluña con sus vasallos, llama especialmente la atención.

Nuestro Conde Malo a pesar de la gloria del título de Conde de Santa María de Formiguera, que había concedido el rey Felipe IV a su padre, D. Pedro Ramón Burgues Zaforteza, y pertenecer a una de las primeras casas que ostentaban nobleza de Castilla, pasó triste juventud, casándose su madre, D.<sup>a</sup> Dionisia Pax Fuster por tercera vez, con su primo D. Alberto Fuster, hombre irascible, sostén de su mujer y defensor, no siempre acertado de los intereses y patrimonio de la Casa Formiguera.

Se casó dos veces, sin obtener fruto de sucesión y mientras tanto, peleó denodadamente en el pleito contra los vecinos de Santa Margarita, con favorable sentencia del Procurador Real y votos del Supremo Consejo, siguiendo el envío de un Síndico extraordinario del pueblo de la Corte y luego concordia, que se rompió en las celebraciones festivas de aquella villa en el

año 1643, cuando el Conde intentó preceder al Baile en la Iglesia y éste no lo consintió de ninguna manera.

El ajusticiamiento de un bandolero de Canamunt y el asesinato del Baile de la Condesa, atizaron el fuego en la pasión del Conde por la defensa de sus pretensiones. En 1647 la Audiencia de Mallorca publicó la sentencia definitiva del Consejo Supremo de Aragón, negando a D. Ramón Burgues la Jurisdicción y Regalías sobre Santa Margarita. Vinieron años tristes e incluso trágicos de odios y asesinatos, siendo de éstos el más importante el perpetrado en la persona del honorable Baltasar Calafat, Sindico especial de aquella honrada villa, cuyo único delito cometido había sido la defensa de sus fueros, libertades y prerrogativas; el Conde le tenía por un perturbador popular ¿Acaso no recuerda esta tragedia a los de Lluçmajor, el clima de guerra suscitado en nuestra villa ya en el siglo XV contra Pere Catllar, en la denodada defensa de las libertades, con un Antonio Olives, capitán de la milicia local al frente del contingente armado de las villas mallorquinas, que clamaban por la pervivencia del Privilegio de la Unión?

Pero no todo estaba perdido. El Conde Malo sintió la apremiante llamada del monarca y se dispuso a servirle, como ya había hecho a los 13 años, al ofrecer una compañía de infantería para socorro del ejército de Cataluña, que desembarcó en Tarragona el 15 de enero de 1640; levantó otras dos compañías en 1650 y dos años más tarde, mandó a Barcelona otra compañía a sus expensas.

Los Julià.— El Conde Malo pudo disponer de hombre inteligentes para el mando de su gente de guerra, valiéndose de los servicios de la familia Julià de Ca S'Hereu, descendientes de Lluçmajor. El capitán Francisco Julià Hereu, reforzó la columna de D. Juan José de Austria, Jefe del Ejército en el Principado; el capitán Antonio Julià y el alférez Nicolás Julià, su hermano, en el año 1654 se hicieron merecedores del siguiente elogio por parte de Jaime Custurer, Sargento Mayor del Tercio del Conde de Santa María de Formiguera en los ejércitos catalanes:

*Conozco y he visto servir a Su Magesta a Nicolás Julià Alférez del Maestre de Campo el Conde de Santa María de Formiguera a donde ha asistido el tiempo que me he hallado en Girona a todo lo que se ha ofrecido al servicio de Su Magestad assi a la conservación de la Compañía trabaxo de las fortificaciones como tambien a las armas que havido hasta que el enemigo se ha retirado del Ampurdan cumpliendo siempre con sus obligaciones portandose como muy honrado caballero y valiente soldado siguiendo los passos de su hermano Antonio Julian capitán de una compañía del dicho Tercio.*

Los Rafal y los Julià permanecen unidos al recuerdo del Comte Mal, habiendo sido conocedores de intimidades domésticas y secretos de su actuación pública, entre una cohorte de temperamento de hierro, los hermanos Fuster y Pax, el terrible alucinante D. Pedro de Santa Cilia y Pax, los Quint, los Espanyol y los Sureda Sanglada, todos ellos figurando en las avanzadas del bando de Canamunt. Pero también tenía el segundo Conde de Formiguera su esperanza última de salvación,



en la piedad que le inspiraban unas caras reliquias sagradas, que en 194, al poco de su muerte, pasaron a la Capilla de los Forteza del Convento de Santo Domingo: *un estimable reliquiari, a hon se troben las primeras reliquias dels Sants de la Christiandat y Lignum Crucis fet de ebona y ginjoler y florons deurats, ab vidres, y dos Sancts Christos, lo un Crusificat de llargaria de circa sis palms y lo altre ab tots los misteris y peana abaxat de la Creu, fets los dos tots de una pesa cada hu de marfil, ab se Creu plena de ebona y urnia axi matex de ebona ab son vidre y axi matex per el matex adorno un perfumador de plata massisa que per remate te un angel de mes de sis palms de altaria obra feta en la Xina, ab se caxa feta de parera forrat de domas carmasi ab son bufet.*

**Francisco Janer Miralles**  
Pintor de automóviles

Particular: Jaime I, 30  
Taller: Ctra. Arenal, s/n. - Tel. 66 10 10  
LLUCMAJOR (Mallorca)

**En la Feria de Lluçmajor se presentará el nuevo Ford Fiesta 84**



**Colaborador Oficial de Motor Balear, S. A.**

**Rafael Tous Juan**

Calle Pescadores, 2

Tel. 660303

LLUCMAJOR

**Materiales Construcción**

# **Amengual**

DISTRIBUIDOR DE CAOLITA

**glassi  
dur**



FABRICADO POR FORMICA ESPAÑOLA, S.A

ALMACEN:

Ronda Migjorn, 154

Teléfono 66 09 59

LLUCHMAYOR (Mallorca)

# ANTONIO POL, un pintor vanguardista

## ENTREVISTA

del público estaba encasillado en un tipo determinado de pintura. Creo que actualmente hay un abanico más amplio y sugestivo.

—Durante sus viajes ha conocido la cultura oriental. ¿Qué nos puede decir de ella?

—El Oriente ha tenido durante muchos años de historia un especial atractivo para muchas y diversas personas del mundo Occidental, atractivo que en mi ha sido y es especialmente determinante. En las ocasiones que lo he visitado (75, 77-78, 81) ha dejado una huella profunda y producido una alquimia intelectual a niveles diferentes.

—¿Cuál es su opinión sobre la pintura internacional?

—La primera capital europea que conocí y visité asiduamente fue Londres. Bacon, Auerbach, y el Pop inglés han sido importantes para mi etapa formativa. Creo que la pintura anglo-americana, debido a los grandes medios de difusión de que ha gozado, ha tenido y tiene una gran influencia a nivel internacional.

—¿Qué pintores han tenido más importancia para su pintura?

—Me siento atraído por pintores con una idea totalizadora del arte, pintores con cierta diversidad en su obra, por ejemplo: Gaudí, Picasso, Picabia, Sigmar Polke. Aunque creo que la influencia sobre los pintores jóvenes es mucho más amplia que lo que generalmente aceptamos, de todas formas para mi este dato no tiene nada de negativo. Pienso que este tipo de influencia generalizada es positiva.

—¿Es usted consciente de la influencia generalizada del sexo en el mundo actual?

—Sí, lo soy. Me doy cuenta de la enorme importancia que tiene la libido en mi vida. Al respecto, debo decir, que aunque este apartado no se encuentre claramente representado en esta exposición, los motivos sexuales inspiraron varias de mis anteriores obras.

SOLIVELLAS

—Nombre y apellidos. Familia.

—Antonio Pol Serra. Casado con Catherine Spooner. Tengo un hijo de dos años llamado Lou. Vivo en el Arenal.

—Profesión. ¿Cómo llegó a ella?

—Mi iniciación a la pintura fue en principio a nivel familiar (mi padre es pintor). Desde muy joven tuve oportunidad y buenos consejos para participar en el intríngulis de los colores. Sin embargo mi decisión definitiva de convertirme en pintor, no llegó hasta los veinticinco años (después de haber realizados varios estudios y trabajos). Desde entonces me dedico exclusivamente a la pintura.

—¿Cómo se pone uno a pintar?

—Creo que la pintura se va adueñando de uno en un proceso más o menos largo. Y el procedimiento de dar salida física a este conjunto de sentimientos, experiencias, utopías, sueños y demás palabras nada matemáticas y plasmarlas de alguna manera es el exorcismo necesario para cualquier pintor. Exorcismo personal e intransferible.

—¿Cómo se le ocurrió realizar una exposición aquí en Lluçmajor en el domicilio particular del doctor Armenteras?

—La idea nos vino en una conversación informal con Marcos y Agustín, como una sugerencia a la posibilidad de utilización de otros espacios y consecuentemente lograr una mayor participación tanto de público como de artistas. Sugerencia que acepté enseguida debido a la gran importancia que esta adquiriendo esta feria en los últimos años.

—¿Que opina usted de la pintura mallorquina actual?

—Creo que la joven pintura mallorquina goza de buena salud. Después de largos años en los que se recurría siempre a los mismos nombres y el gusto



(LOCAL CLIMATIZAO)

**COMIDAS CASERAS**

Especialidad en:  
Cordero, Lechona, Paellas y  
Pollos al Ast.

Aparcamiento propio - Parque Infantil  
ABIERTO TODOS LOS DIAS

Avda. Carlos V Teléf. 66 11 17  
LLUCMAJOR

**CAFETERIA**

**CA'N JOAN**

Gran ambiente juvenil con música.

**Calle Gracia, 59. Lluçmajor**

## OPINION

### — Menos pregones históricos

# Hay que vivir el presente de nuestra ciudad y solucionar sus problemas

El pasado día 28 de septiembre, víspera de San Miguel, se celebró en la sala de sesiones del Ayuntamiento, la ya tradicional velada del pronunciamiento del Pregón de Ferias, que este año estuvo a cargo del folklorista D. Antonio Galmés, que nos hizo una brillante recordanza de nuestra poetisa María Antonia Salvá de l'Allapassa y de los «amos i madonas d'entany».

Se encargó de la presentación del pregonero, nuestro ilustre paisano, Rdo. Baltasar Coll Tomás, que se pasó la mayor parte de su estudiada disertación en demostrar que el Sr. Galmés es tan llucmajorer como el que más, tal vez para descalificar a la oposición del

consistorio que opina que el Pregón debe hacerlo una persona nacida en nuestra ciudad. No diré yo lo mismo, pero sí creo que la política deben hacerla los políticos.

También opino que se debe orientar la temática de los pregones de una forma más práctica y actual, sobre temas sociales, comerciales y económicos de la problemática de nuestra ciudad y su término, que corresponde más al sentido y objeto de nuestras Ferias.

Ya está bien de triunfalismos folklóricos, reiterativos y pesados, sobre nuestras glorias y miserias pasadas, que a nada práctico conducen a la hora de resolver la aguda crisis indus-



## Bar - Restaurant

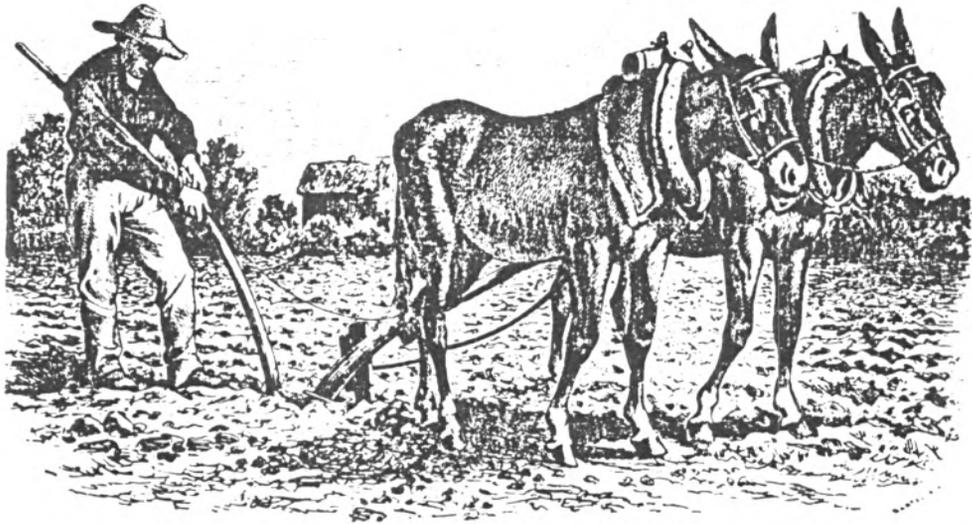
# «Es 4 Vents»

Ctra. Manacor Km. 21'700

Tel. 665173

ALGAIDA (Mallorca)





trial, comercial y agrícola que está atravesando nuestro municipio, excepción hecha, afortunadamente, de El Arenal, con su industria hotelera y turística.

Bueno y conveniente sería, por lo tanto, para próximas ediciones, que se buscaran pregoneros versados en temas económicos, agrícolas e industriales, para ver si con sus

orientaciones sale alguna idea o ideas que conduzcan al relanzamiento social y económico de nuestro pueblo.

Porque con esta clase de veladas folklórico-literarias, sin

quitarles su importancia bajo este aspecto, sólo dejan la huella del consabido incienso de las mutuas felicitaciones...

**ARNALDO TOMAS**

**BANCA MARCH**

**Constitució, 8**

**Teléfono 66 01 03**

**LLUCMAJOR**



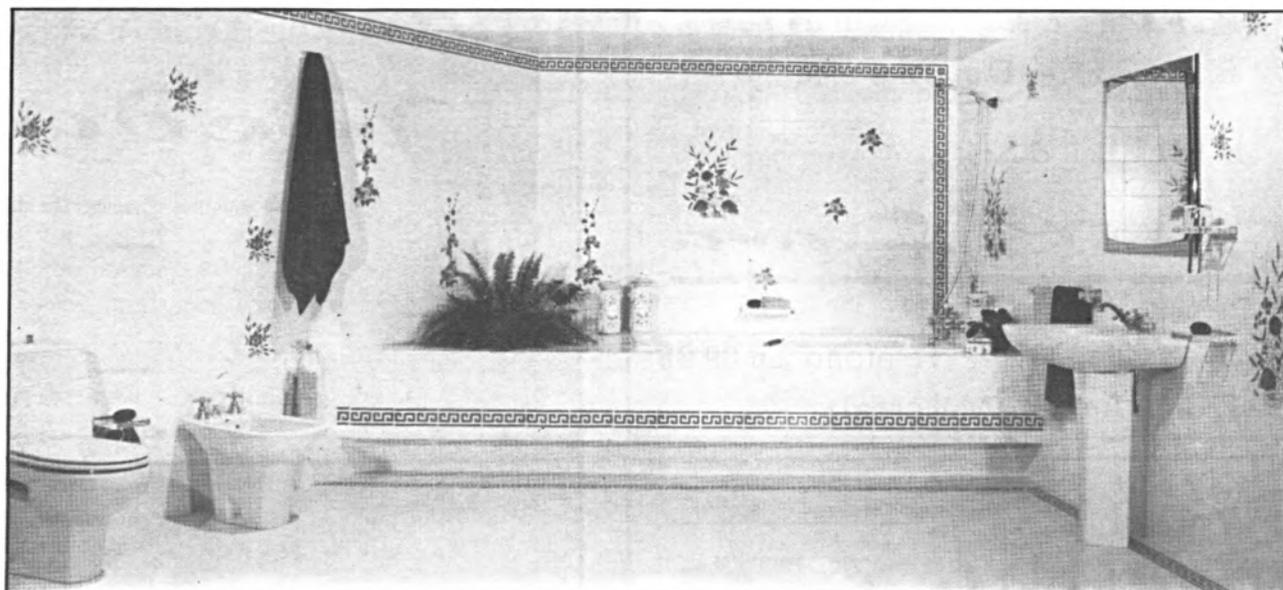
**Creaciones**

**Gari**

«CA NA PEPA»

Plaza España, 39. Telf. 66 02 86.

**Llucmajor**



**ALMACENES  
FEMENIAS S.A.**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION

Hist. Diego Zaforteza, 3.  
Tels. 263772 - 260087  
EL ARENAL

EXPOSICION Y ALMACEN:  
C/. Ronda de Mitjorn s/n. Tel. 660701. LLUCHMAYOR

ALMACEN C/. Aragón, 139. Tels. 272356 - 272364. PALMA.

# DEPORTES «SA VEU»

## SOCIEDAD DE CAZADORES

En Llucmajor contamos con un gran número de aficionados y criadores de perros.

Por lo más Llucmajor, lleva unos cuantos años organizando exposiciones caninas.

El Excmo. Ayuntamiento, Sociedad Canina, Sociedad Cazadores llucmajorers, Club Español Podenco Ibicenco y Club Español Ca de bestiar se preocupan de fomentar la afición.

Este año se ha organizado para el día 5 de octubre una gran caza de «conis» con Ca

Eivissenc, numerosas guardas son las que se presentan al concurso, siendo una gran caza de compañerismo, terminando con una gran cena-reunión donde acuden ganadores y perdedores.

Para el día 12 de octubre se ha preparado una demostración para perros de muestra (Field TRIAL) sobre codorniz.

El día 15 de octubre tendremos una demostración del Ca de bestiar, realizando trabajos de pastoreo.

Por último el día 16 de octu-

bre, vamos a tener por primera vez en Llucmajor la 1.ª Exposición Nacional Canina de Llucmajor.

Competirán las razas españolas: Ca de bestiar y Ca eivis-

senc. También podrán competir los perros integrados en el grupo 7.º, perros de muestra continentales, perros integrados en el grupo 8.º y perros de muestra ingleses.



Plásticos - Esmaltes  
Barniz - Empapelados  
Pinturas

*J. B. Sara*

Gómez Ulla, 20 - Teléfono 66 09 38  
LLUCHMAYOR (Mallorca)

Fonda - RESTAURANTE

*Reda*

Chef - Director

*Pere Martínez*

Reservaciones: 41 11 11

Teléfono 66 09 38

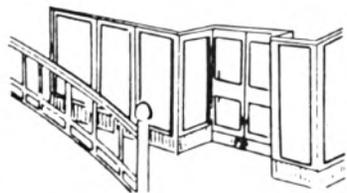
En el centro de

Se admiten encargos de paellas

Banquetes para

Bodas, Primeras Comuniones,  
cumpleaños y fiestas familiares

HABITACIONES CHAMBRAS BODAS



CERRAJERIA

*Jaime Maimó*

Villa de Madrid, 4  
Avda. Carlos V, s/n Tel. 66 06 82

Llucmajor

Hierros artísticos  
y forjados

Especialidad en carpintería  
de aluminio

CICLOMOTORES BICICLETAS  
TALLER DE REPARACIONES

*Ciclos Pou*

Carrer des Mistic Joan Xamena 15  
LLUCHMAYOR



# *Destilerias Reunidas* S.A.

C/. S. Francisco, s/n - Tel. 66 01 78 - LLUCMAJOR (Mallorca)

**FABRICA DE LICORES Y ALMACEN DE LICORES,  
WHISKY, VINOS Y CHAMPAÑAS**



BAR  
**Sport**

GABRIEL PANIZA BATLE



PEÑA BARCELONISTA

DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS  
«BONES FIRES»

Local Social del  
C.D. ESPAÑA  
(Infantil y Alevín)

CLUB COLOMBOFILO  
Plaza España, 51. Telf. 66 00 01.  
LLUCMAJOR

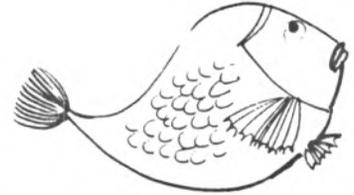
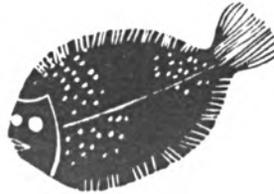
## OCTAVO CAMPEONATO DE BALEARES DE PESCA DE ROQUE DESDE COSTA

I PRUEBA

El domingo día 2, en aguas de S'Estelella, tuvo lugar la primera de las dos pruebas del popular Campeonato de Baleares de roquè, desde costa. 5 pescadores de los Clubs federados de Mallorca e Ibiza, que habían pasado por las previas pruebas clasificatorias. Un magnífico día veraniego, acompañó a los deportistas durante toda la prueba. Quienes no quisieron colaborar fueron los peces, pues entre los 56 pescadores se recogieron 82 Kg. de pescado, calculándose en una cantidad superior, el plomo que se quedó en el mar, pues todos los pescadores saben lo rocosas que son las aguas de S'Estelella.

La pesada, en el local social, Bar Reda estuvo seguida con gran interés por parte de los participantes, pues el poco pescado conseguido hace que la segunda prueba, a celebrar el domingo día 9 en Capocorb, pueda ser decisiva para conseguir alcanzar el primer puesto.

El primer clasificado fue Antonio García, del club CIAS con 2.860 gr., el segundo fue Andrés López, actual subcampeón del mundo, del CIAS con 2.830 gr., el tercero José María Pons del Palma, con 2.335 gr. A la vista de estas cantidades, pueden hacerse una idea de lo largas que resultaron las cinco horas que duró la prueba.



El primer clasificado local, fue Miguel Vidal Rigo, en el puesto 25, si Miguel quiere hacer un papel digno, no lo tendrá muy fácil el próximo domingo.

Recordemos que este octavo Campeonato de Baleares, está organizado por el club de pesca Es Cap Roig, estando englobado en el programa de deportes de las Ferias 1983.

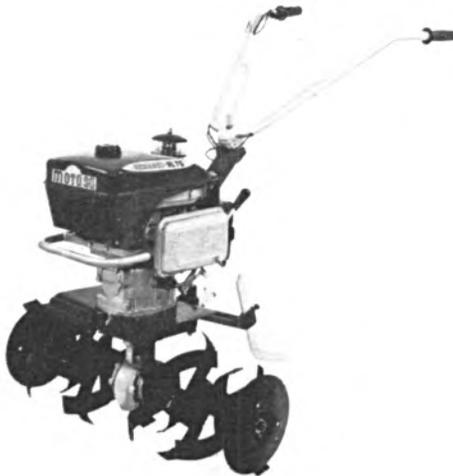
En el próximo número daremos noticias de la segunda prueba.

J. CLAR

— MOTOCULTORES - MOTOBOMBAS —  
MOTOSIERRAS - PASTORES ELECTRONICOS

Agrícola

José Manresa



Tarragona, s. n.

Teléfono 660162

LLUCHMAYOR

JAIME NOGUERA OLIVER

Construcciones y reparaciones en general

C/ Obispo Jaume, 51. Lluçmajor.  
C/. Cabrera, 4. El Arenal. Telf. 26 53 03.

CICLOS **Trujillos**

REPARACIONES



Fuente, 46  
LLUCHMAYOR  
Tel. 66 05 41

## La segunda marcha ciclista a Ses Piquetes d'Es Peleg un éxito pasado por agua

El club ciclista Lluçmajor se apuntó un éxito extraordinario de participación y organización en la segunda marcha ciclista a Ses Piquetes d'Es Pèleg. A las nueve de la mañana la plaza España era un hervidero de gente menuda montada en bicicleta. La salida, un estrépito. Casi ochocientos pequeños ciclistas, acompañados de

personas mayores, enfilaron la carretera de Porreras, hacia el seco manantial de Es Pèleg.

En «ses piquetes», las mesas preparadas con la merienda para los participantes, esperaban la llegada de éstos. Cincuenta kilos de botifarrones, setenta barras de pan y cuarenta cajas de refrescos, cedidos por Càrnics Semar y ga-

seosa La Revoltosa, esperaban a los jóvenes deportistas, que dieron buena cuenta de ello.

Empezaron las carreras de cintas con la amenaza de negros nubarrones, que al cabo de unos minutos, descargaron un fuerte aguacero, dispersando a los concurrentes, tomando algunos de ellos el regreso a Lluçmajor. Con las pri-

sas, una niña, Flora Coll, perdió el equilibrio, cayendo sobre el asfalto, fracturándose un codo. Ese fue el único percance de la jornada.

A la llegada, algunos comentaban «el agua que debía salir de la tierra, vino del cielo».

J. CLAR

## ANTONIO GINARD TORELLO Presidente del Club Náutico de S'Estanyol

La Federación Nacional de Vela, con telegrama dirigido a la gestora del Club Náutico de S'Estanyol, ha designado al candidato Antonio Ginard Torelló, presidente del citado club, por ser la suya a única candidatura presentada a las elecciones del día dos de octubre.

La recepción de candidaturas, era del día cuatro al diez de septiembre. La impugnación de las posibles

candidaturas del día once al trece del mismo mes. Las elecciones, estaban previstas para el domingo dos de octubre. Finalizado el tiempo hábil para la presentación de candidaturas, sólo una llegó a la junta electoral, la encabezada por el señor Ginard.

Así termina (esperemos que así sea) la historia de las elecciones, empezada el 29 de enero, con impugnación y posterior anulación, nueva convocatoria y una sola candidatura presentada. En el momento de escribir estas líneas, sólo falta la entrega protocolaria del antiguo presidente al nuevo.

Esperemos que todo sea para el bien del Club Náutico de S'Estanyol.

J. CLAR



REPARACIONES EN GENERAL  
PLANCHISTERIA Y PINTURA

◆ **TALLERS LLUCMAJOR** ◆

Ronda de Ponent, s/n.  
Tel. 66 12 67 LLUCMAJOR (Mallorca)

Bar

GRAN VIA

(Nueva Dirección)

—  
Especialidad en:

Tapas variadas - Pollos al Ast

Menu casero  
—

¡TODOS LOS AMBIENTES!

Teléfono 66 01 63  
LLUCMAJOR

## C. D. España, 0 - U. D. Arenal, 0

España: Marcos, Cladera (Feliu m. 65), Janer, J. Mas, Magin, Vidal, Piña, M. Mas, Oller, Villena y Monserrat.

Arenal: Tarrega, Rodri, Roberto, Navarro, Morillas, Patrick, Cano, Zamora, Ruiz, Muntaner y Trujillo.

Trio arbitral: dirigió la contienda el colegiado Miguel Sastre, ayudado en las bandas por Alcolea y Albona, su actuación fue excelente. En algunos sectores se le discutió un gol anulado al equipo local pero la falta al guardamante fue evidente, por lo que estuvo muy bien invalidada la jugada. Vieron tarjeta amarilla, Zamora, Trujillo y Cladera.

Comentario: partido sumamente interesante y más si tenemos en cuenta la rivalidad comarcal que existe entre ambos contendientes.

Empezó el partido a un fuerte ritmo y en sólo dos minutos hubo dos ocasiones, una por bando, que desaprovecharon Ruiz y luego Piña. Peor esta última sería la única de cuadro españolista, en los primeros cuarente y cinco minutos, ya que a partir de aquí se impuso claramente la U.D. Arenal con un equipo joven y batallador y merced a un mayor dominio del centro del rectángulo. Las ocasiones se sucedieron para el equipo playero, un centro chut de Trujillo fue devuelto por el larguero cuando se cumplía el minuto diecinueve. Pocos instantes después sería Muntaner que tiraría alto cuando tenía toda la portería por delante. Pero los visitantes siguieron en su empeño. Muntaner sacó de esquina par que el ex-españolista Trujillo lanzara un chut a media altura que Marcos y el poste evitaron que entrara en la red.

En la segunda parte de nuevo empezó dominando el Arenal pero con la salida al campo de Feliu, que ocupó la zona ancha del campo pasando Vidal al lateral izquierdo, se igualaron más las cosas e incluso Piñay Oller pudieron inclinar la balanza a su favor.

En definitiva, un buen encuentro con un adversario, la U.D. Arenal, que para nosotros fue el mejor equipo que en mucho tiempo ha pasado por Lluçmajor. Ahora bien, en campo contrario no se pueden perder tantas ocasiones de gol. En cuanto al España, que fue a más a medida que transcurrían los minutos del segundo tiempo, creemos que como tan pronto recupere a alguno de los lesionados y se reincorporen otros que en breve terminarán sus deberes militares puede dar mucha guerra en esta competición.

QUINTANA



Juan Oller (C.D. España) y José Trujillo (U.D. Arenal).  
(Fotos Garcias, Campos).

### NOVEDADES MONSERRAT

*Confección, géneros de punto,  
lencería y artículos para bebés.*

**Optico diplomado. (Taller Propio)**

Plaza España. Telf. 66 05 10.  
Lluçmajor. (Mallorca).

# Petitons

CONFECCIO per INFANTS,

I vos oferim:

Articles per canastilla,  
parques, cunes, cotxets, etc.

LLISTES de  
NAIXEMENT

Plaça España, 46 - LLUCMAJOR



# AJUNTAMENT DE LLUCMAJOR

## FIRES DE LLUCMAJOR

### 1983

#### **Dimecres dia 12**

- A les 8'30 h.—X<sup>a</sup> prova de Camp per Cans de Mostra, a la finca «Galdent».
- A les 14'30 h.—Gran tirada local al plat a la finca «Galdent».
- A les 16 h.—En el Camp Municipal d'Esports, partit de Futbol entre els equips C. D. ESPANYA i C. D. ESPORLES.  
A la Plaça Espanya Taller i Tarda Infantil, organitzada pel Club d'Esplai.
- A les 21'30 h.—En el Saló d'Actes de l'Ajuntament. Col.loqui i xerrada esportiva

#### **Dijous, dia 13**

- A les 21'30 h.—Conferència a càrrec del Sr. Antoni Robres Serrano, dr. en veterinària, especialista en bestiar porcí, sobre el tema «Generalitats actuals en Porcicultura», en el Saló d'Actes de l'Ajuntament.

#### **Divendres, dia 14**

- A les 20 h.—Final del Campionat de Billar III Trofeu Fires-83, en el Bar Gual.
- A les 21 h.—Festival infantil en el Teatre Recreatiu, organitzat pel Club d'Esplai. Durant el festival es farà entrega dels premis als guanyadors dels diferents concursos infantils.

#### **Dissabte, dia 15**

- A les 9'30 h.—Començament del campionat de Tir Neumàtic en el pati del col·legi de Sant Bonaventura.
- A les 16 h.—En el Camp Municipal d'Esports, final del Torneig de Tennis Fires - 83.
- A les 17'30 h.—En el Camp Municipal d'Esports, Partit de Basquet
- A les 18'30 h.—Inauguració de les exposicions per les autoritats locals:

#### **Diumenge dia 16, DARRERA FIRA**

- A les 10 h.—En el Camp Municipal d'Esports, partit de Basquet.
- A les 10'30 h. Recepció de les Autoritats Provincials a la Casa de la Vila, seguidament, visita de les Autoritats Provincials i Locals amb la Banda de Música al recinte de la Fira  
A la Pista Poliesportiva de la Plaça Rufino Carpena, actuació dels grups de balls típics Mallorquins: «Aires des Pla» de Llucmajor i «Col·legi Sant Vicenç de Paul» de S'Arenal.  
Amollada de coloms del Club Esportiu Colombòfil Missatger Llucmajorer.  
Inauguració de la IV Mostra Llucmajorera, en el recinte del Col·legi Públic  
X<sup>e</sup> Concurs - Exposició Provincial de Bestiar Oví.  
Primera Exposició Nacional Canina de Llucmajor C. A. C.  
Exposició de Coloms de raçes antigues, per la Societat de Colombicultura de la Soledad.  
Exposició de Maquinària Agrícola i Industrial  
Repartiment de premis dels concursos.  
Aquestes demostracions Agrícoles, Ramaderes i Canines, i també la IV Mostra Llucmajorera estan patrocinades per:  
Consell General Interinsular de les Illes Balears.  
Consell Insular de Mallorca  
Caixa de Pensions «La Caixa».  
Caixa de Balears «Sa Nostra».  
Caixa Rural Provincial.  
Magnífic Ajuntament de Llucmajor.

#### **Dilluns dia 17, FIRÓ**

- A les 15 h.—Gran Tirada de «Pichon» a la finca «Galdent».

## C. D. España, 1 San Jaime, 1



Lorenzo Sastre y Jaime Paniza, entrenadores de los  
Infantiles del C.D. España. (Fotos Fermin).

### ALINEACIONES:

España: Noguera, Magana, Salva, Guerrero, Ramos, Gimenez, Agullo, Cano (Adrover), Servera (Fuentes), Salom y Mojer.

San Jaime: J. Sastre, Batle, Gomila, G. Sastre, Ramis, Serra, Salas, Llabres, Sanchez (Villacreces) (Torrens) y Rotger.

### ARBITRO:

Dirigio la contienda el colegiado Juan J. Horrach, sin pasar a enjuiciar su labor podemos decir que no hubo necesidad de enseñar tarjetas debido a la deportividad de ambos contendientes.

### GOLES:

0-1, minuto 3, cuando los jugadores apenas habían empezado a calentar motores el centro delantero visitante, Sanchez, empezó adelantando a su equipo.

1-1, minuto 55, el acoso del cuadro local se hacía insis-

tente y fue Magaña, al rematar un saque de esquina, quien llevó el empate al marcador.

### COMENTARIO:

No pudieron los chavales que entrena el tandem formado por Sastre y Paniza doblegar al incomodo representante de Binisalem a pesar de que las ocasiones fueron mayores por el combinado celest, que a decir verdad mostro una defensa muy segura y compacta jugando en ocasiones, muy bien, la tática del fuera de juego. En cambio los hombres de alante no tuvieron su día y he aquí que al final de los setenta minutos tuvieron que conformarse con un empate. Resultado que, si bien les hace perder un negativo, les mantiene invictos en la tabla cuando se llevan disputados cuatro partidos del campeonato.

J.Q.

## TERCER TROFEO BAR SPORT



Gabriel Paniza Batle, creador y costeador del Trofeo  
Bar Sport. (Fotos Fermin).

Un año más nos congratulamos de poderles ofrecer noticias del Trofeo Bar Sport —ya en su III edición— que viene a premiar la labor más realizadora de cada uno de los equipos locales (España, Lluçmajor, Juveniles, Infantiles y Alevines).

El mencionado trofeo empezó a disputarse en la temporada 1981-82 y desde entonces ha sido costeador por su creador Gabriel Paniza.

### CLASIFICACION DE GOLEADORES

C.D. ESPAÑA: Monserrat (3) y Salvá (1).  
C.F. LLUCMAJOR: Roig (2), Paco (1) y Alejandro (1).  
JUVENILES C.D. ESPAÑA: Salom (4), Eusebio (1), C. Tomás (1) y Guasp (1).  
INFANTILES C.D. ESPAÑA: Mojer (2), Salom (1), Bonet (1), Servera (1) y Magaña (1).  
ALEVINES C.D. ESPAÑA:  
Última jornada contabilizada: 1 y 2-10-83.  
Coordina: Juan Quintana.

CARNICERIA Y COMESTIBLES

**Pons-Estarellas**

C/ Mayor, 101. Lluçmajor.

## RESTAURANTE GRAN VIA

BODAS-BANQUETES-COMUNIONES Y  
BAUTIZOS

Información PASTELERIA RAMIS  
Tel. 66 03 17 LLUCMAJOR.

## Inicio del curso de Judo

El pasado martes, día 4, del corriente mes quedaron abiertas las inscripciones y matriculas en el DOJO-KODOKAN-LLUCMAJOR sito en la calle Mayor, n.º 40, en cuyos locales los profesores les atenderán e informarán de todo lo referente a su original sistema y método de enseñanza. Las clases se llevarán a cabo todos los martes y jueves con una división de los alumnos según sus edades con el fin de realizar los ejercicios que mejor se adapten a la constitución y características de cada niño.

El criterio seguido por este centro de artes marciales, está basado en el utilizarlas con el propósito de formar a los niños dentro de un ambiente sano y de disciplina que permitirá el desarrollo del principal objetivo del KODOKAN-LLUCMAJOR: «La formación del niño basada en el respeto y la no-

violencia».

### EL RESPETO A LOS DEMAS Y A CUANTO NOS RODEA.

En las clases se llevarán a cabo toda una serie de ejercicios encaminados a encauzar la agresividad hacia algo tan provechoso como es la antedisciplina y el respeto a los demás y a cuanto nos rodea. Por ello es que los ejercicios de coordinación y psicomotricidad son ejecutados con especial interés por parte de los profesores para que los niños los realicen correctamente ya desde el principio.

Asimismo, los ejercicios respiratorios y de relajación se les dedica buena atención, pues son la base para la consecución del equilibrio emocional del niño. Objetivo, también, fundamental de esta escuela de judo.

J. QUINTANA C.



MALLORQUIMICA, S.A.

## FABRICA DE PINTURAS ESMALTES Y BARNICES

PALMA DE MALLORCA  
Calle Juan Crespí, 45  
Teléfs. 23 09 42 - 45 44 11

Fábrica y oficinas en  
LLUCMAJOR - Mallorca - España  
Pedro Roig, 43 al 49  
Teléf. (971) 66 02 36 (4 líneas)

## PASATIEMPOS

"ESTOCOLMO: SUECIA TIENE CONSTRUIDOS YA REFUGIOS ANTIATÓMICOS COMO PARA ALBERGAR A LA MITAD DE SU POBLACIÓN"



"ASIMISMO, GRAN CANTIDAD DE FÁBRICAS HAN SIDO INSTALADAS BAJO TIERRA"



¡QUÉ DILEMA CON ESTOS SUECOS!



UNO NO SABE SI ADMIRARLES LA INGENIERÍA O EL PESIMISMO



QUIMD

TELEFONOS DE INTERES  
DE LLUCHMAYOR, ARENAL Y  
S'ESTANYOL

Policia Municipal: 66 17 67  
Ayuntamiento: 66 00 50 - 66 00 54 - 66 00 58 - 66 00 62  
Guardia Civil: 66 01 61  
Juzgado de Paz: 66 03 45  
Parque de Bomberos: 66 02 39  
Campo Municipal de Deportes: 66 04 33  
Parroquia San Miguel: 66 04 91  
Convento PP. Franciscanos: 66 05 02  
Hermanas de la Caridad: 66 08 49  
Hermanas de SS.CC.: 66 08 47  
Cruz Roja: 66 06 46  
Monasterio de Gracia: 66 06 79

Oficina Municipal El Arenal: 26 40 71  
Iglesia Arenal: 26 32 65  
Hermanas Caridad: 26 33 97  
Taxis Arenal: 26 37 45  
Guardia Civil Arenal: 26 41 21  
C.O.S.: 22 11 00  
Tráfico.accidentes: 29 25 69  
ICONA: 21 74 40  
Tel. Municipal S'Estanyol: 66 02 38  
Seguesur  
Lluchmajor: 66 03 12  
Arenal: 26 24 93



*Rafael Puigserver*  
PINTOR DE COCHES

Particular: Oriente, 66  
Taller: Marina, 96 - 109 - Tel: 660903

LLUCHMAYOR



TALLER MECANICO

**José Tomás**

**Materiales de Construcción**

**Antonio Vidal Cardell**

Agente Fibrotubo

Almacén: c/ Grupo Escolar, 50- Tel. 66 06 88  
Lluchmajor

REPARACION DEL AUTOMOVIL

C/. Antonio Maura, 50  
Tel. 661472  
LLUCMAJOR

*PERFUMS - OBJECTES D'OBSEQUI*

*LA MEJOR PUBLICIDAD DE*

*S'espigolera*

*SON NUESTROS CLIENTES Y AMIGOS*

**EN ESTAS FERIAS OFRECEMOS LAS ULTIMAS NOVEDADES EN  
OBJETOS REGALO DE EXPO-HOGAR 83**

***BONES FIRES***

**Carrer d'es Vall, 87**

**Tel. 66 19 21**

**LLUCMAJOR (Mallorca)**



# SABATES MIGJORN



**Ronda Migjorn, s/n.**

**LLUCMAJOR**